

Schwalbacher Zeitung

43. JAHRGANG NR. 1+2 13. JANUAR 2016 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 13. Januar: Bürgersprechstunde bei Bürgermeisterin Christiane Augsburg von 16 bis 18 Uhr im Raum 100 im Rathaus.

Mittwoch, 13. Januar: WiTechWi-Vortrag um 19.30 Uhr im Hörsaal der Albert-Einstein-Schule.

Freitag, 15. Januar: Peter Hess als „Swingsteen“ um 19 Uhr im ReiseCafé „Selected Travel“.

Freitag, 15. Januar: „Fastnachts-Wies'n-Hüttenzauber“ des TCC Pinguine um 20.11 Uhr im Bürgerhaus.

Samstag, 16. Januar: Begegnungscafé ab 15 Uhr im Gemeindehaus der evangelischen Friedenskirchengemeinde in der Bahnstraße 13.

Sonntag, 17. Januar: Rathaussturmung mit anschließendem Tanz ab 14.11 Uhr im Bürgerhaus.

Dienstag, 19. Januar: SPD-Dämmerschoppen um 19 Uhr im Gasthaus „Historisches Rathaus“.

Mittwoch, 20. Januar: Sprechstunde des Behindertenbeauftragten Robert Kauf-

mann von 17 bis 18 Uhr in Raum 4 im Rathaus.

Stadtbücherei

Mittwoch, 13. Januar: Bilderbuchnachmittag mit dem Erzähltheater Kamishibai und der Geschichte von „Benno Bär“ um 15.15 Uhr.

Mittwoch, 20. Januar: Bilderbuchnachmittag mit „Wir sind der Schrecken aller Monster!“ um 15.15 Uhr.

Sport

Sonntag, 17. Januar: Heimspiel der Handball-MSG Schwalbach/Niederhöchststadt gegen die MSG Kronberg/Steinbach/Glashütten um 17.15 Uhr in der Westerbachhalle in Niederhöchststadt.

Clubs und Vereine

Freitag, 15. Januar: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.

Freitag, 15. Januar: Café im Frauentreff um 10 Uhr und um 15.30 Uhr im Frauentreff.

Montag, 18. Januar: Gedächtnistraining um 19 Uhr im Frauentreff.



Fast voll besetzt war der große Saal des Bürgerhauses beim Neujahrsempfang am Sonntag. Christiane Augsburg zog eine Bilanz des Jahres 2015. Foto: Schlosser

Beim diesjährigen Neujahrsempfang hielt Dr. Peter Spork einen bemerkenswerten Vortrag

Ein Plädoyer für mehr Schlaf

Es war ein Thema, bei dem jeder mitreden kann: „Schwalbach – eine ausgeschlafene Stadt“ lautete das Thema des Vortrags, den der Biologe und Wissenschaftsautor Dr. Peter Spork am Sonntag beim Neujahrsempfang der Stadt hielt.

Und kaum einem der rund 300 Zuhörer im großen Saal des Bürgerhauses fielen die Augen zu, zu interessant war der Vortrag des „Chronobiologen“, der ein Plädoyer für mehr Schlaf zur richtigen Zeit hielt. Anhand allerlei Studien belegte er eindrucksvoll, dass die moderne Gesellschaft zu wenig

schläft. Die Folgen sind laut Peter Spork gravierend. Das Risiko für fast alle Krankheiten wächst bei Menschen, die nur sechs Stunden und weniger schlafen. Außerdem sinke die geistige Leistungsfähigkeit kontinuierlich ab: „Man wird dümmer und merkt es gar nicht“, erklärte der Publizist.

Vor allem das frühe Aufstehen mache vielen zu schaffen. Auf Weckern sollte daher eigentlich ein Warnhinweis stehen, ähnlich wie auf Zigaretteneinwicklungen. Nach Ansicht von Peter Spork ist die Arbeits- und Schulwelt „einfach falsch getaktet“. Die Menschen müssten zum Beispiel häufiger am Vormittag ins helle Licht kommen und sollten sich andererseits abends nicht zu lange vor hellen Bildschirmen aufhalten. „Es ist absurd die inneren Uhren zu ignorieren“, sagte Spork in dem zur Mittagszeit komplett abgedunkelten großen Saal.

Besonders schlimm sei es an Schulen. Für Oberstufenlehrer empfiehlt der Schlafexperte einen Unterrichtsbeginn nicht vor zehn Uhr. Klassenarbeiten und Klausuren sollten

generell nicht vor elf Uhr geschrieben werden. Ausdrücklich begrüßte es Peter Spork, dass die Friedrich-Ebert-Schule mit einem späteren Unterrichtsbeginn für Neun- und Zehnklässler experimentieren will. Und auch die Albert-Einstein-Schule sollte sich auf ihren Namensgeber besinnen, der bisweilen bis zu elf Stunden am Tag geschlafen habe.

Die Vorteile von mehr und gutem Schlaf liegen für Peter Spork auf der Hand: „Mit ausreichend Schlaf können wir mehr leisten, obwohl wir weniger tun.“ Schlaf sei Doping und Anti-Aging zu gleich.

Rückblick

Vor dem Vortrag von Peter Spork blickte Bürgermeisterin Christiane Augsburg auf das Jahr 2015 zurück und warde einen Ausblick auf das gerade begonnene Jahr. Im Anschluss an beide Reden wünschten sich die Vertreter aus Politik und Vereinen, aber auch zahlreiche Schwalbacher Bürger im Foyer des Bürgerhauses bei Wein und kleinen Knabbern ein frohes neues Jahr. MS

Beginn der Bauarbeiten

Haltestelle wird verlegt

Aufgrund von Bauarbeiten wird die Bus-Haltestelle „Am Erlenborn“ bis Montag, 25. Januar, nicht angefahren. Betroffen sind die Linien 810, 811 und 812.

Die Ersatzhaltestellen befinden sich rund 100 Meter weiter in Richtung „Alter Friedhof“ in Höhe des Tennisheims. Weitere Informationen gibt es unter www.mtv-web.de im Internet. Auf dem bisherigen Parkplatz des Tennisclubs entsteht in den kommenden Monaten, wie berichtet, eine Unterkunft für Asylbewerber. red

Bis Ende Januar 2016

Zähler werden abgelesen

Die Wasserversorgung Main-Taunus GmbH (WMT) gibt bekannt, dass in Schwalbach bis Ende Januar die Wasserschalter zusammen mit den Stromzählern abgelesen werden.

Die Ableser sind von der Süwag Energie AG beauftragt und können sich durch einen Süwag-Ausweis in Verbindung mit dem Personalausweis ausweisen. Hausbesitzer werden gebeten, die Wasserschalter frei zugänglich zu halten. Für Fragen steht die Wasserversorgung Main-Taunus GmbH unter der Telefonnummer 804-210 zur Verfügung. red

Motorroller gestohlen

Diebstahl

Diebe haben in der Nacht zum Sonntag einen in der Rheinlandstraße abgestellten Motorroller im Wert von rund 650 Euro entwendet.

Der Besitzer hatte das schwarze Leichtkraftrad der Marke „Explorer“ mit dem Kennzeichen 453 JNX am Samstag gegen 20.15 Uhr in der Rheinlandstraße an den Fahrradständern der Hausnummer 5 geparkt. Als er am Sonntag gegen 10 Uhr wiederkam, war der Motorroller verschwunden. Hinweise nimmt die Polizei in Eschborn unter der Telefonnummer 06196/9695-0 entgegen. pol

qplusq
RESEARCH

Rasieren Sie sich elektrisch?

Wir sind ein unabhängiges Marktforschungsinstitut und suchen in Kronberg und Umgebung Männer im Alter von 18–65 Jahren, die ab Februar an einem Rasierer-Test teilnehmen.

Ihre Teilnahme wird selbstverständlich honoriert. Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns bitte schnell an. Wir freuen uns auf Ihren Anruf: 0611 205461613 oder per E-Mail: us@qplusq.de

www.qplusq.de

AutoSchaffen
KFZ MEISTERBETRIEB

Hauptstraße 119 • 65843 Sulzbach
Telefon 0 61 96 / 2 29 61

Reparaturen aller Fabrikate

- Inspektion – Service
- Elektrik, Klimaservice
- Bremsen, Auspuff
- Unfallinstandsetzung
- AU-Abnahme und HU

(durchgeführt durch externe Prüfingenieure einer eins. anerkannten Überwachungsorganisation)



Maler Dehmel

Maler- und Lackiermeister

Gärtnerweg 8 • 65824 Schwalbach
06196-83525 • malerdehmel@web.de

Alle Maler- und Tapezierarbeiten – Innenräume und Fassaden – kompetente Beratung – solide, preiswerte, schnelle Ausführung

SZplus

Jetzt kostenlos registrieren unter www.schwalbach-zeitung.de



Schreibwaren

Anslan

Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...

Uhrenbatterien-Wechsel

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Top-Model-Artikel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 06196/5 61 33 69

Neue Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr

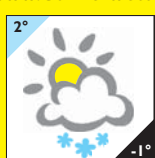
Lotto-Toto



Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage



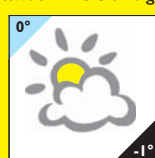
Mittwoch
Schauer



Donnerstag
Wechselhaft



Freitag
Heiter



Samstag
Heiter



Sonntag
Heiter

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	13.01.	P	15.00 Uhr	Werktagmesse im Gemeindesaal
		M	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet
Do	14.01.	P	17.00 Uhr	Eucharistische Anbetung
So	17.01.	P	9.45 Uhr	Sonntagmesse
			9.45 Uhr	Kinder Wortgottesdienst
Mi	20.01.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier
		M	18.00 Uhr	Werktagmesse; anschl. Rosenkranzgebet

Termine

Mi 13.1. 15.00 Uhr **P** Senioren-Treff; Do 14.1. 15. Uhr **P** Offener Behinderten-Treff; Do 14.1. 19.30 Uhr **P** Frauen kreativ/raus aus dem Alltag – Filmabend „Eine Nacht in Berlin“

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	14.01.	14.00 Uhr	Senioren-gymnastik (Christa Reiner)
		15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
Sa.	16.01.	18.00 Uhr	Abendgottesdienst (Pfarrer Christine Gengenbach)
So.	17.01.	10.00 Uhr	heute kein Gottesdienst; Einladung Friedenskircchengem.
Mo.	18.01.	9.45 Uhr	Begegnungsoase für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate (Eva Witte)
Mi.	20.01.	19.00 Uhr	Offener Singkreis – für Jung und Alt
Do.	21.01.	20.00 Uhr	„Zwischen den Stühlen“ Lesung mit Rainer Stuhlmann

Pfarrer Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr (Tel. 503839-0), info@limesgemeinde.de
Alle Telefone 503839-0

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi.	13.01.	15.00 Uhr	Seniorenrunde (Jutta Dostal trifft auf Martin Luther)
Sa.	16.01.	15.00 Uhr	Begegnungscafé im Gemeindehaus
So.	17.01.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Birgit Reyher)
		10.00 Uhr	Kindergottesdienst
Mo.	18.01.	15.30 Uhr	Aquarellmalen

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrer Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	17.01.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Bernd Schneider) mit anschließendem gemeinsamen Mittagessen parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	17.01.	11:00 Uhr	Gottesdienst (Pastorin Ann-Christin Dombrowski)
		18:00 Uhr	Parallel Kindergottesdienst Jugendkreis

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 9216009 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 / HK III, dienstags Tel.: 950795

www.christusgemeinde-schwalbach.de**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de

Am 17. Dezember 2015 nahmen wir Abschied von unserer lieben Mutti und Schwester

Brigitte Kozushek

geb. Busch

* 3.8.1941 † 17.12.2015

In stiller Trauer

Waldemar Kozushek
und Brüder mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 15. Januar 2016, um 11.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.

Begegnungsoase**Freie Plätze**

● In der evangelischen Limesgemeinde gibt es noch freie Plätze in der „Begegnungsoase“. Immer montags von 10 Uhr bis 11.45 Uhr sind Eltern mit ihren Kindern bis zu drei Jahren eingeladen, sich zu treffen.

Für Kinder im Alter ab einem bis drei Jahren gibt es darüber hinaus eine Kindergruppe an jedem ersten und dritten Montag im Monat, immer von 16 Uhr bis 17.30 Uhr. Weitere Informationen gibt es im Gemeindebüro unter der Rufnummer 5038390. **red**

*Du bist nicht mehr da, wo Du mal warst,
aber Du bist immer bei uns.*

Plötzlich und unerwartet, für uns alle noch unfassbar, verstarb mein lieber Mann, Schwager, Onkel und Cousin

Hans Liebig

* 23.6.1940 † 19.12.2015

Sieglinde Liebig, geb. Pichl
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 14. Januar 2016, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof Thalerfeld, Grundweg, in Kronberg im Taunus statt.
Anstelle von Blumen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende an die „Christian-Liebig-Stiftung e.V.“, Deutsche Bank München, IBAN: DE20 7007 0024 0700 3700 00, SWIFT-Code: DEUTDE33HAN; Kennwort „Hans Liebig“.

Für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

Edith Hofmann

geb. Dreger

durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden erwiesen wurde, sagen wir unseren tiefempfundenen Dank.

Im Namen aller Angehörigen

Artur Hofmann

Schwalbach am Taunus, im Januar 2016

*Je schöner und voller die Erinnerung,
desto schwerer ist die Trennung.
Aber die Dankbarkeit verwandelt
die Qual der Erinnerung in eine stille Freude.
Man trägt das vergangene Schöne
nicht wie einen Stachel,
sondern wie ein kostbares Geschenk in sich.*

Dietrich Bonhoeffer

Hildegard Lorz

† 29.12.2015

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen

Joachim Lorz

Schwalbach am Taunus, im Januar 2016

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Noch viel Arbeit



„Der König ist tot, es lebe der König!“ Nein, mit der französischen Erbmonarchie, aus der der berühmte Ausspruch entstammt, haben weder die sich auflösende UL noch die neuen „Eulen“ etwas gemeinsam. Dennoch passt die alte Herolds-Formel in Schwalbach genauso gut wie seinerzeit im alten Frankreich.

Denn ganz gleich, ob die Vertreter der alten UL einverstanden sind oder nicht: Die „Eulen“ werden in die Fußstapfen treten, die die Unabhängige Liste am linken Rand des Schwalbacher Parteienspektrums hinterlassen wird. Und da es längst nicht

mehr schändlich ist, linker als die SPD zu sein und da die Schwalbacher Grünen in einer glücklichen Ehe mit der CDU leben, kann die neue Gruppierung sicher für einige Wähler zur Alternative werden. Zwei Sitze im Stadtparlament sind durchaus drin.

Dazu muss die neue Liste aber in den kommenden zwei Monaten noch viel arbeiten. Denn zurzeit gibt es weder ein Programm, noch sind die Kandidaten in Schwalbach sonderlich bekannt. Aber das kann ja noch werden. Schließlich haben die meisten Etablierten den „Eulen“ ja nicht einmal zugetraut, dass sie überhaupt eine Liste zu Stande bringen.

Matthias Schlosser

Ein Nachruf von Ute Streubel

Große Trauer um Corla Bauer

„Corla Bauer wird uns nicht mehr begegnen, sie wird nicht mehr als Wetterpilotin im Hessischen Rundfunk zu hören sein. Wir müssen zwischen Bad Soden und Kronberg nicht mehr die Geschwindigkeit drosseln, weil sie mit dem Rollator und Inti, ihrem Begleithund, etwas länger brauchte, um die Straße dort zu überqueren. Wir treffen sie nicht mehr auf dem Marktplatz, wenn sie ihren wöchentlichen Vorrat an grünen Paprikaschoten auffüllte.“

Wer wird uns jetzt entlang des Mittelwegs erläutern, dass die Gesamtschule das bessere Konzept verwirklicht und die Limes-Stadt ein Paradies für



Trotz ihrer schweren Krankheit war Corla Bauer mit ihrem Rollator immer in und um Schwalbach unterwegs. Foto: privat

Kinder war? Wer schreibt die neuen Folgen der Weihnachtsgeschichte von Erwin Erdmann, Klaus Nikolaus und all den anderen zum Benefizkonzert? Jemand anderes wird in den Blättern nun zur Geschichte der Limes-Stadt, dem Frühling in Schwalbach oder dem Zulus Ball berichten.

Corla Bauer ist am 27. Dezember dieses Jahres gestorben. Aber wir werden uns noch lange an sie erinnern, wenn wir ein interessantes Buch lesen, bei dem wir sie früher um ihre Meinung gefragt hätten, wenn wir nach Mammolshain den Berg hinauf oder wieder hinab spazieren. Wir werden jetzt ihre Rolle übernehmen und die Vorrübergehenden einfach ansprechen, sie fragen, wie es ihnen geht, dabei Kontakte knüpfen, Buchtipps weitergeben oder die Brombeeren als besonders köstlich und gesund empfehlen. Oder, wir gönnen uns gar ein längeres Gespräch, um ein wenig den Erinnerungen an Corla Bauer nachzugehen.

Wir denken an sie, wenn ihre heißgeliebten lateinamerikanischen Rhythmen zu Schwalbacher Festen erklingen, wenn wir am Vierzösterstein stehen, wenn ...

Wir trauern um Corla Bauer in den ihr gerecht werdenden Farben und Gedanken, nicht in Schwarz sondern in Farbe: in Orange, Frühlingsgrün und Gelb und denken dabei auch an das Halstuch, dass Inti trug.“

Kleinanzeigen



Jenny wünscht allen Lesern (außer dem Dieb, der mich eingekauft hat) ein gesundes neues Jahr. Bitte helft, ruft an, damit ich heimkomme. Tel. 01578/4229634

Lager (keine Werkstatt) zu vermieten, Größe ca. 23qm, Maße BT 455 x BB 510, sehr hohe Decken von 350 steigend auf 450cm, abschließbare Flügeltüren, Lichterdurchgang 200 cm breit, sauber, sicher, trocken, warm, nicht einsehbar, gut beleuchtet, großer, überdachter trockener Parkplatz direkt am Lager, Rundumfahrt mit großem LKW möglich, Kosten EUR 250,-/Monat + 2 MM Kautions-Zuschüssen bitte unter Chiffre Nr. 160201 an die Schwalbacher Zeitung, Niederräder Straße 5, 65824 Schwalbach

Elektrifizierte Reihengarage (Einzelgarage) am Westring Höhe Ostpreußenstr. zu vermieten. Fernbedienung zur elektr. Garagenöffnung (Feder-Schwingtür) sowie Stromanschlüsse vorhanden. Monatl. Miete EUR 100,- exkl. NK. Alternativ evtl. Kauf für FP EUR 25.000,-. Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 160202 an die Schwalbacher Zeitung, Niederräder Straße 5, 65824 Schwalbach

Schwalbacher Familie sucht liebevolle Betreuung unseres 3-jährigen Sohnes am Nachmittag (Mo-Do). Ein Auto ist erforderlich wegen Abholung von der Kita (5 Min. Fahrt). Bezahlung auf EUR 450,- Minijob-Basis. Hinterlassen Sie bitte eine Nachricht auf dem AB 06196/7775686.

Stellplatz für Wohnmobil mit Badmitnutzung, Stromanschluss, für Berufstätigen bis voraussichtlich Ende Mai 2016 in der Nähe des Gewerbegebiets Schwalbach Nord gesucht. Tel. 0171/8335737

Junge Familie mit gesicherter Finanzierungsmöglichkeit sucht geräumiges Einfamilienhaus mit Garten in Alt-Schwalbach zum Kauf. Kaufpreis bis ca. EUR 900.000,-. Angebote bitte an imobilien@schwalbach.de

Offenbach, 9 Min. mit S-Bahn bis Frankfurt, 1 Zi. in 3er-WG, möbliert, EUR 400,- + 50 NK + KT. Eigene DU/WC gemeinsame Nutzung. (EBA175Gas1952F). Tel. 0171/4790802

Suche Garage in Schwalbach a. Ts. Tel. 0174/4556713

Eine junge, sympathische Familie sucht in Schwalbach seit längerer Zeit ein Haus. Bei einem guten Angebot bitten wir um einen Anruf. Tel. 0176/95464263

Hans & Hans, zwei fitte Rentner, unterstützen Sie bei Einkäufen, Kleinreparaturen usw. Tel. 06196/83587, Mobil 0172/6391534

Poln. Fliesenleger, Maler, Bodenleger, Tapezierer, Trockenbau, Renovierung sucht Nebenbeschäftigung. Tel. 0173/6738458

FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 16.01. u. Frankfurt-Höchst, Do., 21.01.16 von 8 – 14 Uhr
Jahrhunderthalle, Parkplatz B, Pfaffenwiese
Sa., 16.01.16 Kelkheim, von 15 – 19 Uhr
Stadthalle, Gagering 1
So., 17.01.16 Eschborn, von 10 – 16 Uhr
real, Ginheimer Straße 18
Weiss: 0 61 95 / 90 10 42 | www.weiss-maerkte.de



250 Euro fürs Tierheim. Ende November konnte sich die Vorsitzende des Tierschutzvereins Bad Soden/Sulzbach, Agnes Haßler, über eine Spende in Höhe von 250 Euro des Kegelclubs Bauernfänger Schwalbach freuen. Dieser hatte am 10. Oktober in Bad Soden einen „Irischen Abend“ veranstaltet. Die Erlöse kommen nun den Tierheimtieren zugute. „Wir freuen uns sehr über diese Spende“, so Agnes Haßler. „Davon werden wir Katzen- und Hundefutter kaufen.“ Foto: Tierschutzverein

Neue Gruppierung „Die Eulen“ tritt zur Kommunalwahl an – Name ist nicht unumstritten

Jetzt fliegen die Eulen wieder

„Sie haben es doch noch geschafft. Was im November als „kommunalpolitisches Netzwerk“ begann, soll nun die Lücke schließen, die die bisherige Unabhängige Liste (UL) ab März hinterlassen wird. Am letzten Tag der Meldefrist reichte die neue Wählergruppierung „Die Eulen“ ihre Liste zur Kommunalwahl am 6. März an.“

13 Kandidaten schickt die neue Wählervereinigung ins Rennen, die sich dazu bekennen, die Politik der alten UL fortsetzen zu wollen. Angeführt wird die Liste von Petra Ronimi, der Matthias Bendel und Nouredine

ne Amjahid folgen. Auf den weiteren Listenplätzen stehen: Sascha Brenninger, Herbert Swoboda, Elke Diefenbach, Andrea Schwuchow, Sylvie Bendel, Benjamin Röder, Antonio Rofes, Ingo Kühne, Ali Abdellaoui und Gundula Lohmann-Pabst.

Nur vier Tage hatten die Organisatoren der Liste Zeit um die erforderlichen 74 Unterstützert Unterschriften zu sammeln. Am letzten Einreichungstag lagen schließlich 89 Zustimmungen vor. Zurzeit arbeiten „Die Eulen“ an ihrem Wahlprogramm und bereiten eine öffentliche Veranstaltung vor. Wer Lust hat mitzuarbeiten, kann sich per E-Mail

an eulen-schwalbach@online.de wenden.

Unumstritten ist der Name der neuen Gruppierung nicht – lehnt er sich doch sehr an das Symbolbild der alten UL an. Deren Mitstreiter sind geteilter Meinung über das Engagement der Neuen. Fraktionsvorsitzender Enrico Straka – der nun für die SPD kandidiert – zum Beispiel wundert sich, dass die Eulen-Kandidaten nicht aktiv wurden, als es darum ging, den Fortbestand der UL zu sichern. UL-Mitbegründer Günter Pabst dagegen begrüßt es, dass die Ideen nun von vorwiegend jüngeren Protagonisten weitergetragen werden. **MS**

Stadt sucht noch Wahlhelfer für Kommunalwahl 2016 am 6. März – Insgesamt 123 Kandidaten

Fünf Listen für Schwalbach

„Vier Parteien und eine Wählergemeinschaft wollen nach Angaben von Wahlleiter Alexander Barth in Schwalbach zur Kommunalwahl am 6. März antreten.“

Neben den etablierten Parteien CDU, SPD, Bündnis 90/ Die Grünen und FDP hat sich auch die Wählergemeinschaft „Die Eulen“ zur Wahl gemeldet (siehe Bericht oben). Die offizielle Meldefrist ist am 28. Dezember 2015 abgelaufen.

Während für die Wähler nur der eigentliche Wahltag von Bedeutung ist, laufen die Vorbereitungen des zuständigen Wahlamtes im Ordnungsamt schon lange vorher an. Nach Einreichung der Wahlvorschläge der einzelnen Parteien muss jede Liste und jeder Kandidat überprüft werden. Die Kandidaten müssen zum Beispiel seit mindestens sechs Monaten ihren Hauptwohnsitz in Schwalbach haben, die deutsche oder eine EU-Staatsangehörigkeit besitzen, am Wahltag mindestens 18 Jahre alt sein.

Am vergangenen Freitag erfolgte die offizielle Zulassung der Wahlvorschläge durch einen Wahlausschuss, worauf die amtliche Bekanntmachung folgt. Neben dem formalen, vom Gesetz vorgeschriebenen Prozess obliegt dem Wahlamt dem Ordnungsamt die gesamte Organisation. Darunter fallen bei-

spielsweise der Druckauftrag für die Stimmzettel oder die Reservierung der Wahllokale.

Ein weiterer wichtiger Punkt sind die rund 100 ehrenamtlichen Wahlhelfer am Wahltag. Deren Engagement hervorzuheben, liegt auch Alexander Barth am Herzen. Nicht zuletzt sie sorgen für einen schnellen und reibungslosen Ablauf am Wahltag. Zurzeit sind Wahlhelfer gesucht, die sich ehrenamtlich für diese demokratische Wahl einsetzen möchten. Interessierte Personen können sich beim Wahlamt unter der Telefonnummer 804-169 melden. Als Dankeschön für die Mitarbeit erhalten sie eine Aufwandsentschädigung von 30 Euro. **red**

Einen guten Start ins neue Jahr wünscht Ihnen die CDU Schwalbach



Pascal Lagardère
– Parteivorsitzender –

Christian Fischer
– Fraktionsvorsitzender –

Auch im neuen Jahr wird sich die CDU Schwalbach mit Sachverstand und Augenmaß für unsere Stadt engagieren.

SCHWALBACH.
GEMEINSAM. GESTALTEN.



www.cdu-schwalbach.de

Deutsches Rotes Kreuz
Ortsvereinigung Schwalbach a. Ts.

Ein gesundes, glückliches, gutes und erfolgreiches Jahr 2016!

Wir bedanken uns bei all unseren Mitgliedern, Förderern und Freunden sowie bei allen, die unseren Ortsverein mit Geldspenden und ehrenamtlichem Engagement unterstützt haben. Ein besonderer Dank gilt außerdem den vielen Blutspendern, die schon seit vielen Jahren mit ihren Blutspenden helfen, Leben zu retten.

Christiane Augsburger
Vorsitzende

Roland Seel
stellvertretender Vorsitzender

Blutspende-Termine: 01.02., 09.05., 22.08. und 14.11.16

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn
Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162 - 47 61 268
www.kaminholz-richter.de

Kaminholzverkauf



Wir trauern um

Corla Bauer

Corla Bauer war in Schwalbach am Taunus eine bekannte und geschätzte Persönlichkeit. Seit 2011 war sie Mitglied der Stadtverordnetenversammlung.

Ihre Liebe zur Sprache und Natur haben uns angeregt und ermutigt.

Ihr Andenken werden wir in Ehren bewahren.

Unser Mitgefühl gilt der Familie.

Schwalbach am Taunus, 5. Januar 2016

**Der Magistrat
der Stadt Schwalbach am Taunus**

Christiane Augsburger
Bürgermeisterin

**Die Stadtverordnetenversammlung
der Stadt Schwalbach am Taunus**

Claudia Eschborn
Vorsteherin

Wir trauern und nehmen Abschied von

Corla Bauer

Seit 2011 vertrat Corla die Unabhängige Liste (UL) im Stadtparlament und im Ausschuss Jugend, Kultur und Soziales. In ihrer Arbeit setzte sie sich besonders für die Belange von Menschen mit Behinderungen ein und sorgte für viele Verbesserungen.

Sie hat lange gegen ihre Krankheit mit all ihren Begleitscheinungen gekämpft. Sie hat Rückschläge hinnehmen müssen, aber mit großem Selbstbewusstsein weitergeköpft.

Wir denken an Corla mit großer Achtung vor ihrem Mut, sich immer wieder den selbstgewählten Herausforderungen zu stellen; ob als Stadtverordnete, als Wetterpilotin oder als unermüdliche aufmerksame Spaziergängerin.

*Fatima Eduardo, Ahmed El Kaddouri, Gudula Farwig, Jörg Janata,
Andreas König, Gundula Lohmann-Pabst, Günter Pabst,
Harald Schuster, Pedro Sierra, Waltraud Simon-Eckert, Enrico Straka*

Der Marokkanische Kulturverein Schwalbach e.V. trauert um

Corla Bauer

die am 27. Dezember 2015 von uns gegangen ist.

Mit Corla verliert Schwalbach eine Persönlichkeit,
die sich für behinderte Menschen eingesetzt
und für die Integration von vielen Menschen engagiert hat.
Es war ihr immer wichtig, sich für alle Schwalbacher einzusetzen.

In der Vergangenheit hatte sie Deutschkurse
für marokkanische Bürger angeboten.

Der MKV verneigt sich vor Corla, die durch ihre weltoffene
und hilfsbereite Art immer in unserer Erinnerung bleiben wird.

Der Marokkanische Kulturverein Schwalbach e.V.

Die Deutsch-Ausländische Gemeinschaft Schwalbach e.V. trauert um

Corla Bauer

die am 27. Dezember 2015 verstorben ist.

Wir haben eine Persönlichkeit verloren, die uns in vielen Bereichen
des Vereinslebens engagiert begleitet hat. Von ihr gingen wertvolle
Initiativen für unsere Arbeit aus und sie war vor allem in kulturellen
Angelegenheiten eine wichtige Ratgeberin. Die Herausgabe des Buches
„Zuhause in Schwalbach“ hat sie im Redaktionsteam und als Lektorin
entscheidend beeinflusst.

Ihr Ideenreichtum und ihre Weltoffenheit werden uns sehr fehlen.

Für den Vorstand im Namen aller Mitglieder der

Deutsch-Ausländischen Gemeinschaft Schwalbach e.V.

Rózsa und Wilfried Hülsemann · Americo Dos Santos Barbara
Nabil Zabadani



Renate Kubenka

* 9. September 1941
† 14. Dezember 2015

Herzlichen Dank

sagen wir allen,
die mit uns Abschied nahmen
und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise
zum Ausdruck brachten.

**Hans-Jürgen Kubenka
und Angehörige**

*Sie war voller Lebensfreude
und immer für uns da.
Wir werden sie vermissen.*

„Wenn du bei Nacht den Himmel anschaust, wird es dir sein,
als lächelten alle Sterne, weil ich auf einem von ihnen wohne,
weil ich auf einem von ihnen lache. Du allein wirst Sterne haben,
die lachen können!“ Antoine de Saint-Exupéry



„Ich hatte ein wunderschönes und erfülltes Leben.“

Corla Bauer

* 2. November 1970 † 27. Dezember 2015

Wir sind so dankbar, dass Du bei uns warst und bist!

Christl und Klaus
Anne und Paulo Ney mit Anna Paula
Birte Liv und Stephan mit Mia, Ryu und Yuji

Wir feiern Abschied am Freitag, dem 22. Januar 2016, um 11 Uhr auf dem
Waldfriedhof Schwalbach a.Ts. Corla hat sich bunte Kleidung gewünscht und
Spenden für „Wunsch am Horizont e.V.“, IBAN: D688 4306 0967 6033 2904 00.
Verwendungszweck: „Wunscherfüllung Corla“.
Wer möchte, kann eine einzelne Blume mitbringen.

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für
den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail:
info@schwalbacher-zeitung.de
Internet:
www.schwalbacher-zeitung.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda,
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Verteilung:
Prospektverteilendienst Malik,
Gartenstraße 24,
65812 Bad Soden;
Tel. 06196/9502553

Redaktions- und Anzeigenschluss:
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte
und Fotos übernehmen wir keine Gewähr.
Der Verlag behält sich das Recht vor,
für Prospektanzeigen, Anzeigenstrecken,
Anzeigen in Sonderveröffentlichungen
oder Kollektiven sowie für Sonderwer-
beformen und für in der Preisliste nicht
erwähnte Teilbelegungen Sonderkon-
ditionen entsprechend den besonderen
Gegebenheiten zu vereinbaren.

g Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de



24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0

**W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine**

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91

Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall ...

... mit einer Familienanzeige informieren Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert
und vergessen mit Sicherheit niemanden.

**Schwalbacher
Zeitung**



Einladung zur Rathauszerstörung am 17. Januar – Die Truppen der Pinguine stehen bereit

Mit Süßigkeiten gegen viele närrische Eindringlinge

Alle Schwalbacher sind auch in diesem Jahr wieder zur närrischen Rathauszerstörung am Sonntag, 17. Januar, um 14.11 Uhr eingeladen. Wie immer werden die Stadtoberen vergeblich versuchen, die Stadtkasse vor den Heerscharen anrückender Narren zu verteidigen, die sogar ein schweres Geschütz auffahren werden.

Wer den karnevalistischen Narrenaufstand verstärken will, kommt zum unteren Marktplatz. Dort will die lokale

Politikprominenz mit Büttenreden und Süßigkeiten zumindest hinhaltenden Widerstand leisten. Letztlich siegen werden aber die Narren: der Tanzsport- und Carnevalclub Pinguine Schwalbach und seine Verbündeten. Denn tatkräftige Unterstützung erfahren die Schwalbacher Pinguine von vielen Fassenachtern aus der Umgebung.

Erstens beehren mehrere „königliche Hoheiten“ den Schwalbacher Rathaussturm: Mit dabei sind das Kinderprinzenpaar aus Bommersheim, der Kinderprinz aus Usingen und

Prinzessin Sodenia der Bad Sodenener Karnevalsgesellschaft. Auch die folgenden Vereine senden Abordnungen: der CV Stierstadt, der Karnevalsverein Oberhöchstadt, die Eschborner Käuwwern, der Karnevalclub Niederhöchstadt und natürlich die Niederhöchstädter Stadtgarde mit ihrer Kanone.

Nachdem das Rathaus im Sturm eingenommen wurde, ist für weitere Unterhaltung gesorgt: Im großen Saal des Bürgerhauses wird ein zwei- bis dreistündiges Tanzprogramm dargeboten. red

Senioren-Fassenacht am 3. Februar im großen Saal im Bürgerhaus – Karten ab sofort erhältlich

Bürgermeisterin steigt für die Senioren in der Bütt

Zur Senioren-Fassenacht am Mittwoch, 3. Februar, um 16.31 Uhr im großen Saal des Bürgerhauses laden die städtische Seniorenarbeit und der Tanzsport- und Carnevalclub Pinguine Schwalbach ein.

Karten sind im Bürgerbüro und in der Papiertruhe Büstrin in der Ringstraße 23 zum Preis von 3,50 Euro erhältlich. Bürgermeisterin Christiane Augsburger freut sich, dass auch in diesem Jahr der TCC Pinguine die Programmgestaltung übernimmt. Sie lädt alle Schwalbacher, die ihren 60. Geburtstag

gefeiert haben, im Namen der Stadt dazu ein.

Traditionell steigt sie selbst in die Bütt, um mit launigen Worten „ihre“ Schwalbacher Senioren zu begrüßen. Bei einem abwechslungsreichen Unterhaltungsprogramm dürfen auch Essen und Trinken nicht zu kurz kommen. Zusätzlich zu Kaffee, Tee, Kreppel, Wein und Wasser werden Laugenbrezeln angeboten. Für Gebhehinderte kann nach vorheriger Anmeldung ein Fahrdienst organisiert werden. Ein barrierefreier Zugang über das Rathaus ist möglich. Gehwagen können benutzt und in den Saal mitgenommen werden.

Auch in diesem Jahr haben die Pinguine ein unterhaltsames Programm zusammengestellt. Die Schautänze und -märsche der Mini- und der mittleren Garde sorgen für einen karnevalistischen Nachmittags. Abgerundet wird das Fassenachts-Programm von Solotänzern und Büttenrednern. Dass jeder Tusch an der richtigen Stelle ertönt, dafür sorgt Rainer Ederer, der seit vielen Jahren die Schwalbacher Senioren-Fassenacht musikalisch begleitet. Weitere Informationen sind im Rathaus unter Telefon 804-146 oder 804-192 erhältlich. red

Viele Veranstaltungen im Schwalbacher Reisecafé „SelectedTravel“ – Peter Hess singt am Freitag

„Swingsteen“ und Fotoreisen

Mit einer Reihe gut besuchter Veranstaltungen ist das Reisecafé „SelectedTravel“ in der Schulstraße im vergangenen Jahr erfolgreich in seine Eventreihe gestartet.

Nach der Krimlesung mit Helen Endemann, einer WiTechWi-Veranstaltung und dem Sonntagsevent „Flower Power & Ibiza Style“ im vergangenen Jahr laufen die Planungen für weitere Veranstaltungen in 2016 bereits auf Hochtouren. Schon diesen Freitag ist Peter

Hess als „Swingsteen“ zu Gast im Reisecafé.

„Wir laden als nächstes zu einem tollen Abend mit 'Swingsteen' alias Peter Hess ein, der tolle Songs von Roger Cicero live präsentiert“, berichtet Inhaber Dirk Kattendick. Der Eintritt am Freitag um 19 Uhr kostet sechs Euro. Karten gibt es direkt im Reisecafé „SelectedTravel“.

Am 23. Januar ist dann ein Infoabend zum Thema „DK-Fotoreisen“ geplant und am 31. Januar steht ein Workshop zum Thema Fotografie auf dem Programm. Alle Informationen gibt

es auch im Internet unter www.selectedtravel.de/veranstaltungen-ticketsvorverkauf. „In Planung sind zudem eine weitere Lesung mit den 'Bloody Maries' und eine große Kreuzfahrtmesse, an der sich die Gäste direkt bei allen großen Veranstaltern wie Aida, Mein Schiff, Hurtigruten, Costa oder Hapag Lloyd informieren können. Insgesamt werden dann sieben Anbieter mit einem Stand vor Ort sein“, verrät Dirk Kattendick, der hofft, dass sich „SelectedTravel“ in Alt-Schwalbach zu einer Art „Kulturcafé“ entwickeln wird. red



Grauer Schlamm. Ziemlich verärgert sind zurzeit viele Bewohner der Schulstraße über die Baustelle vor ihren Haustüren. Nach den jüngsten Regenfällen verwandelte sich ihre Straße in eine graue Schlammplumpe und der feine Schmutz, den der aktuelle Belag erzeugt, wurde nicht nur bis weit auf die Sulzbacher Straße verteilt, sondern auch in den Häusern und Wohnungen. Bis etwa Mai sollen die Arbeiten in der Straße in Alt-Schwalbach noch andauern. Foto: Bär

Schwalbacher Pinguine starten mit dem Hüttenzauber 2016 in die neue Fastnachts-Session

In Dirndl und Lederhosen

Am Freitag, 15. Januar, startet die TCC Pinguine wieder mit einem Hüttenzauber-Mottoball im Schwalbacher Bürgerhaus ins neue Fastnachts-Jahr.

Zur Abendgarderobe gehören hier dem Motto getreu Leder-

hosen, Dirndl und Après-Ski-Mode. Wie auch im vergangenen Jahr werden die Eintrittsgelder von fünf Euro pro Person vollständig an den Verein „Kindertaler“ gespendet.

Ab 18.31 Uhr ist Einlass, der Ball beginnt um 20.11 Uhr. O'zapft ist, heißt es dann mit

DJ Thorsten Roos, der mit seiner Musik für beste Stimmung sorgen will. Der Kartenvorverkauf läuft über die Papiertruhe in der Ringstraße 23.

Alle Informationen über die Veranstaltungen der Pinguine gibt es unter www.tccp.de im Internet. red

TURNGEMEINDE SCHWALBACH 1887 E.V.

Verein für Leistungs-, Freizeit- und Gesundheitssport

Kursangebote

Disco-Fox Samstag 23. + Sonntag 24.01.2016 ÜL: Heidemarie Neuenfeldt
2x / Mitglieder: 10,- € und Nichtmitglieder 10,- €
Jahnturnhalle

Zumba 11.01.2016 – 21.03.2016 ÜL: Sandra Ellbogen
10x / Mitglieder: 20,- € und Nichtmitglieder: 65,- €
GSS Geschwister-Scholl-Schule

Zumba toning 11.01.2016 – 21.03.2016 ÜL: Sandra Ellbogen
10x / Mitglieder: 20,- € und Nichtmitglieder: 65,- €
GSS Geschwister-Scholl-Schule

Zumba 15.01.2016 – 18.03.2016 ÜL: Sandra Ellbogen
10x / Mitglieder: 20,- € und Nichtmitglieder: 65,- €
GKS Georg-Kerschensteiner-Schule

Kids-Dance 19.01.2016 – 23.02.2016 ÜL: Dorle Fließbach
5x / Mitglieder: 15,- € und Nichtmitglieder: 30,- €
Jahnturnhalle

Yoga 19.01.2016 – 22.03.2016 ÜL: Barbara Apablaza-Schneide
9x / Mitglieder: 27,- € und Nichtmitglieder: 54,- €
Jahnturnhalle 1. Stock

Zirkeltraining „After Business“ 12.01.2016 – 22.03.2016 ÜL: Ralf Roßmanith
10x / Mitglieder: frei und Nichtmitglieder: 50,- €
Jahnturnhalle

Baby-Sportgruppe 13.01.2016 – 10.02.2016 ÜL: Dorle Fließbach
5x / Mitglieder: 15,- € und Nichtmitglieder: 30,- €
Jahnturnhalle 1. Stock

Pilates 13.01.2016 – 16.03.2016 ÜL: Kaya Toraman-Dluhosch
10x / Mitglieder: 30,- € und Nichtmitglieder: 60,- €
Jahnturnhalle 1. Stock

Rücken- u. Beckenboden-Gymnastik 14.01.2016 – 27.03.2016 ÜL: Ulrike Kocanda
10x / Mitglieder: 30,- € und Nichtmitglieder: 60,- €
Jahnturnhalle 1. Stock



Anmeldung zu den Kursen in der Geschäftsstelle, Jahnstraße 8 oder E-mail: info@tgschwalbach.de

TGS Geschäftsstelle:

Telefon: 06196-7613888 oder www.tgschwalbach.de

Öffnungszeiten der Geschäftsstelle:

Dienstag 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr
Donnerstag 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Becker | Sennhenn | Schuster
Rechtsanwälte

Hubertus Becker Dr. h.c. Marion Schuster
Fachanwältin für Arbeitsrecht

Arbeitsrecht | Ehe- und Familienrecht | Erbrecht | Gesellschafts-/Handelsrecht
Bau-/Immobiliendarlehen | Miet-/Pacht-/WEG-Recht | Verkehrs-/Strafrecht
Versicherungsrecht | Vertrags-/Gewährleistungsrecht | Verwaltungsrecht

kompetent | engagiert | persönlich | ganz in Ihrer Nähe

Otto-Volger-Straße 5 | 65843 Sulzbach/Ts. | ☎ 06196/74615
www.rhein-main-anwalt.de | kanzlei@rhein-main-anwalt.de

Reichmann
BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigung aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46

Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft



Querfeldein und das so schnell wie möglich: Die 17-jährige Schwalbacherin Silvia Trauth gehört bei den Junioren zu den besten Radcrossfahrerinnen Deutschlands. Foto: Trauth

Schwalbacherin Silvia Trauth bei den Deutschen Radcross-Meisterschaften sehr erfolgreich

Mit dem Rad querfeldein

Die 17-jährige Silvia Trauth belegte den vierten Platz in der Klasse der Junioren bei der Deutschen Meisterschaft im Radcross. Das Rennen wurde im Wald rund um das Reiterwaldstation im niedersächsischen Vechta ausgetragen.

Die Strecke war zunächst durch die Kälte der letzten Tage hart gefroren, taute aber während des Rennens immer mehr auf. Die sich stark veränderten Bodenverhältnisse verlangte den Fahrerinnen fahrtechnisch alles ab und führte auch zu zahlreichen Stürzen. Neben einigen Laufpassagen und steilen Abfahrten gab es zwei längere

Steigungen auf dem 3,1 Kilometer langen Rundkurs zu bewältigen, der insgesamt fünf Mal absolviert werden musste.

Die Schülerin der Oberstufe der Heinrich-von-Kleist Schule in Eschborn beendet mit der Teilnahme an den deutschen Titelkämpfen ihre erste Saison im Radcross. Seit Oktober vergangenen Jahres startete Silvia Trauth bei insgesamt zwölf Radcross-Wettbewerben im gesamten Bundesgebiet. In Deutschlands wichtigster Rennserie, dem Deutschland-Cup, belegt sie den dritten Platz der Junioren.

Bei den beiden internationalen Rennen in Bensheim und

Lorsch fuhr sie jeweils auf das Podium.

Die mehrfache Hessenmeisterin auf Straße, Bahn sowie im Radcross fährt seit 2013 Radrennen. Ihr erstes Nachwuchswettbewerb absolvierte sie am 1. Mai 2013 beim Radrennen „Rund um den Finanzplatz Eschborn-Frankfurt“. Silvia Trauth war zunächst zwei Jahre für den Radfahrverein in Sossenheim aktiv, bevor sie zum badischen Radsportverein Edelweiß Oberhausen wechselte.

Für diesen Verein startet sie auch in der Rad-Bundesliga der Junioren. Nun gilt ihr Augenmerk wieder der Vorbereitung auf die kommende Straßensaison. red

Neuzugang im Trainerteam der Spielgemeinschaft Bad Soden/Schwalbach/Niederhöchstadt

Für die Zukunft gut gerüstet

Die wJSG Bad Soden/Schwalbach/Niederhöchstadt kann zum Jahresanfang eine wichtige Änderung in ihrem Trainerteam vermelden: Zur kommenden Saison wird Olaf Kühnel das Trainerteam der weiblichen Jugendspielgemeinschaft verstärken.

Kühnel verfügt über eine langjährige Trainererfahrung.

Letzte Stationen waren das Engagement bei der Landesliga-Damenmannschaft der SG Nied und der weiblichen Aus-

wahl des Bezirks Wiesbaden/Frankfurt. Darüber hinaus ist er auch hauptverantwortlich für die Organisation des überregional bekannten Nidda-Cups, der alljährlich Anfang Januar in den Frankfurter Hallen ausgetragen wird.

Neben seiner Trainertätigkeit wird Olaf Kühnel seine Erfahrungen auch in die Jugendkoordination der weiblichen Spielgemeinschaft einbringen, um den Mädchenhandball im westlichen Vortaus weiter voranzutreiben und zu stärken. „Ich

verfolge die wJSG Bad Soden/Schwalbach/Niederhöchstadt bereits seit einiger Zeit.

Das Konzept ist sehr überzeugend und ich freue mich, zukünftig meinen Beitrag zum Erfolg leisten zu können“, so Olaf Kühnel.

„Wir begrüßen Olaf ganz herzlich und freuen uns sehr, dass er sich für uns entschieden hat“, so der zufriedene Abteilungsleiter Rainer Mies über den Neuzugang. red

Erfolgreiche Taekwondo-Leistungsüberprüfung bei der TG Schwalbach – Training zahlt sich aus

Zum Abschluss ein Bruchtest

Die Taekwondo-Abteilung der TG Schwalbach veranstaltete im Dezember seine dritte und letzte Gürtelprüfung für das Jahr 2015. Als besonderer Gast war Meister Martin Wroblewski eingeladen.

Das Prüfungsprogramm setzte sich aus Step-Techniken, verschiedenen Block- und Kick-Techniken, dem abgesprochenen Einschnittkampf, der Selbstverteidigung und Elementen aus dem Freikampf zusammen.

Dazu musste die korrekte Ausführung der Techniken im Formlauf demonstriert werden.

Ab dem vierten Kup-Grad musste als Abschluss des Prüfungsprogramms zudem ein Bruchtest mit Holzbrettern durchgeführt werden. Der Bruchtest zeigt, ob eine erlernte Technik richtig und engagiert ausgeführt wird. Bei dieser Prüfung wurden sehr hohe Gürtel abgeprüft und alle Prüflinge bestanden. „Das harte Training der letzten Wochen hat sich

somit ausgezahlt“, zeigten sich die Trainer Baghdad Ben Amar und Stefan Waller mit den gezeigten Leistungen zufrieden.

Taekwondo ist eine Sportart für Sportler jeden Alters. Ausdauer und die persönliche Leistungsfähigkeit von Körper und Geist werden gefördert, Selbstvertrauen, Selbstsicherheit und das Selbstwertgefühl werden gestärkt. Grundgedanke des Taekwondo ist die waffenlose Selbstverteidigung durch den Einsatz des eigenen Körpers. red



Rundum zufrieden waren nicht nur die Taekwondo-Prüflinge der TG Schwalbach, sondern auch ihre Trainer nach der bestandenen Leistungsprüfung. Foto: TG Schwalbach

Neue Anfängerkurse

Kung Fu

Nach den Weihnachtsferien beginnen die neuen Anfängerkurse für das Kung-Fu-Training in der Sonnenfaust-Kampfschule am Kronberger Hang. Neben dem traditionellen Kung Fu für Erwachsene gibt es auch das Kinder-Kung-Fu „Kleine Drachen“.

Das Kinder-Kampfsport-Programm soll gegen Langeweile, Übergewicht und Haltungsschäden wirken. Die speziellen Kung-Fu-Übungen sollen außerdem Konzentrationsfähigkeit, Kreativität, Lernbereitschaft und ein positives soziales Verhalten steigern. Weitere Informationen gibt es unter der Rufnummer 0172/5277335 oder auf www.sonnenfaust.de im Internet. red

Noch freie Plätze für das Eintracht-Frankfurt-Fußball-Camp

Trainieren wie die Fußball-Profis

Am 13. und 14. Februar trainieren Charly Körbel und sein Team gemeinsam mit dem FC Schwalbach Jungen und Mädchen im Alter von 6 bis 13 Jahren auf dem Kunstrasen des FC Schwalbach. Es sind noch wenige Plätze zu vergeben.

Von morgens bis zum Nachmittag werden die Nachwuchskicker in altersgerechten Gruppen trainiert und rundum mit Getränken, Mittagessen und Obst versorgt. Die Teilnehmer

erhalten eine Eintracht-Frankfurt-Fußballausrüstung von Nike mit Sweatshirt, Trikot, Hose und Stutzen, einen Ball samt Trinkflasche, Teilnehmerrunden und Portraitfotos sowie das Fußballschul-Abzeichen und nehmen an einem Abschlussturnier statt.

Die Teilnahmegebühr beträgt 49 Euro. Nähere Informationen und Anmeldung nimmt Daniela Verges unter der Rufnummer 888989 oder per E-Mail an integrations-beauftragte@fc-schwalbach.de entgegen. red

POLSTEREI & DEKORATION
MEISTERBETRIEB

Polsteri Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polsteri-dekoration.de

W&J Reinigungsservice

Schulstraße 14 • 65824 Schwalbach a. Ts.
Telefon 0 61 96 - 999 58 92

Garten- und kleine Renovierungsarbeiten

Fay Reparaturservice

Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschließern, Schließern, Einbruchsicherungen.

Tel. 069/97760820
info@schlosserei-fay.de

Ihre Werbung in der **Schwalbacher Zeitung**

Wir informieren Sie gerne:
06196 / 84 80 80



Neujahrsspringen im Reitclub Schwalbach. Wie in jedem Jahr startete der Reitclub Schwalbach das neue Jahr mit dem traditionellen Neujahrsspringen. Die Teilnehmer müssen hier einen besonderen Sprung absolvieren, der auf der Abseitsseite die Jahreszahl 2015 und auf der Landeseite die Jahreszahl 2016 trägt. „Trotz zünftiger Silvesterfeiern fanden sich einige unerschrockene Teilnehmerinnen, die mit viel Eifer, Elan und vom Applaus der Zuschauer begleitet, den Sprung wagten. Sogar eine Reihe mutiger Hunde ging mit an den Start“, berichtet Pressesprecherin Barbel Kremzow. Foto: privat

ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION

Eschborn / Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause

- praktizierte Nächstenliebe
- Essen auf Rädern
- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz



öffentl. Schule im Verband deutscher Musikschulen
1.600 Schüler, 30 Unterrichtsstandorte
Kurse für Kinder ab 6 Monaten

Steinbacher Straße 23 • 65760 Eschborn-Niederhöchstadt •
Telefon 06173/66110 oder 640034 • info@musikschule-taunus.de
• www.musikschule-taunus.de Unterricht in der Geschwister-Scholl-Schule



Schwalbacher CDU startet eigene Facebook-Seite – Stadtverband sucht Dialog mit den Bürgern

Neujahrsvorsatz umgesetzt

„Erster guter Neujahrsvorsatz umgesetzt.“ Das konstatiert Pascal Lagardère, Vorsitzender der CDU Schwalbach. Der Stadtverband startet mit einer eigenen Facebook-Seite ins neue Jahr und lädt alle Schwalbacher dazu ein, diese Plattform zu nutzen, um sich über die Belange der Stadt auszutauschen.

„Unser Ziel ist es, hierdurch noch näher am Puls der Zeit zu

sein“, so Lagardère weiter. „Der gemeinsame Austausch und Dialog – sichtbar für alle – wird somit auf eine neue Ebene gehoben.“

Darüber hinaus bleibt aber natürlich, ganz im Sinne der Social Media, genug Platz für alle weiteren Themen, die mit der CDU Schwalbach, deren Politik und Aktivitäten sowie dem Stadtleben und -geschehen zu tun haben.

„Wir glauben, das ist ein notwendiger zusätzlicher Schritt, um mit möglichst vielen Schwalbacherinnen und Schwalbachern in Kontakt zu treten und zu bleiben. Das zeigt insbesondere die Kommunikationsentwicklung der letzten Jahre. Das ist Bürgernähe 2.0.“ Die CDU hofft auf zahlreiche Benutzer und Interessenten ihrer Seite und lädt alle Schwalbacher zum Austausch und gemeinsamen Dialog ein. **red**

Elektronische Suche erleichtert Rückblicke in die Vergangenheit

Alte Presseberichte auf Knopfdruck

Wo früher mühsames Suchen und Durchblättern sämtlicher Seiten notwendig war, reichen in Zukunft ein paar Klicks und Suchläufe. 51 Leitz-Ordner mit Presseauschnitten über Schwalbach seit 1963 aus dem Historischen Archiv wurden von der Firma Reprotec aus Bad Nauheim digitalisiert und stehen jetzt dem Stadtarchivar für eine komfortablere Suche zur Verfügung.

Möchte der Archivar beispielsweise Artikel zum Thema „Schwimmbad“ finden, genügt die Eingabe des Stichworts und er bekommt sämtliche Ausschnitte angezeigt, in denen das gesuchte Wort vorkommt. „Mit der Online-Suche können wir die Menge an gesammelten Informationen jetzt effizient nutzen“, so Bürgermeisterin Christiane Augsburg. Und Stadtarchivar Dieter Farnung ergänzt:

„Ich bin vom Ergebnis der Recherche begeistert, die Arbeit wird künftig sehr viel leichter.“

Dieter Farnung hatte – angeregt durch einen Tipp seines Eschborner Archivarkollegen Gerhard Raiss – die Digitalisierung in die Wege geleitet. Eine vereinfachte Recherche ist aber nur ein Aspekt der Digitalisierung.

Ein zweiter wichtiger Punkt war die langfristige digitale Sicherung der Papierdokumente. Bisher sind die Ordner bis zum Jahr 1996 komplett eingescannt, weitere Ordner werden baldmöglichst folgen. Die Presseauschnitte sind die ersten Dokumente aus dem Historischen Archiv, die digitalisiert wurden. Neben der Komplettierung der fehlenden Presseartikel sollen als Projekt für die nächsten Jahre die Niederschriften der Gemeindeversammlungen und Stadtverordnetenversammlungen ebenfalls digitalisiert werden. **red**

Kunst-Workshop

Umgang mit Farben

Wer ausprobieren möchte, ob die Malerei etwas für ihn ist, kann am Freitag, 15. Januar, oder am Samstag, 16. Januar, zu einem Kunst-Workshop des Schwalbacher Kunstkreises kommen.

Vorstellung werden der grundlegende Umgang mit Farben und verschiedene Techniken. Die Teilnehmer können experimentieren und eigene Bild-Ideen umsetzen. Die Materialien müssen mitgebracht werden. Der Workshop findet freitags von 17 bis 20 Uhr und samstags von 10 bis 13 Uhr in der Kunstkreis-Galerie in der alten Schule statt. Die Teilnahme ist kostenlos. Weitere Informationen erteilt Thomas Laszlo Zahoczky unter der Rufnummer 0151/22695975 oder per E-Mail an zahoczky39@gmx.de. **red**

Gedächtnistraining

Speicher voll?

Gedächtniseinbußen betreffen nicht nur ältere Menschen. Es gibt jedoch einen Lichtblick für so genannte „Digitale Demenz“.

Mit der richtigen Methode lässt sich die Gehirnkapazität um ein Vielfaches steigern. Beim Gedächtnistraining am kommenden Montag, 18. Januar, um 19 Uhr im Frauentreff gibt Suhila Thabti-Megharia den Teilnehmern eine Reihe von Techniken an die Hand, die sich überall anwenden lassen. **red**

Jugendbüro Schwalbach

Rockkonzert im Atrium

Rock steht am Samstag, 30. Januar, im Atrium am Westring auf dem Programm.

Ab 20.30 Uhr spielen die Bands „Break the Stiemate“, „Texas Cornflake Massacre“ und „Infected World“ auf der Bühne im Disco-Raum. Der Eintrittspreis beträgt fünf Euro. **red**

SPD Schwalbach

Dämmer-schoppen

Die SPD Schwalbach lädt alle interessierten Bürger am Dienstag, 19. Januar, um 19 Uhr zu einem Dämmer-schoppen ins „Historische Rathaus“ ein.

Nach dem Frühschoppen im vergangenen Jahr wollen die Genossen sich auch im neuen Jahr mit den Bürgern unterhalten, diskutieren und Fragen beantworten. „Wir wollen diesmal den Bürgern unser Wahlprogramm vorstellen und kommunalpolitische Themen mit ihnen besprechen. Ganz wichtig ist uns wieder, die Meinungen der Schwalbacher sowie deren Anregungen und Ideen aufzunehmen“, so Hartmut Hudel, der Vorsitzende der SPD-Fraktion. **red**



Armes Bäumchen. Nein, diesen Baum hat nicht die Stadt aufgestellt. Viele Schwalbacher haben sich über das mager geschmückte Bäumchen gewundert, das an Weihnachten am Kreisverkehr in der Sulzbacher Straße aufgetaucht ist. Es handelte sich um einen Scherz von Unbekannten. Wo der Baum herstammt, ist nicht bekannt. Nach wenigen Tagen war der Trauerbaum wieder verschwunden. Die Idee an sich war aber gar nicht so schlecht. Ein schöner Christbaum würde die öde Verkehrsinsel in der Weihnachtszeit sicherlich schmücken. *Foto: Kattendick*

Vorsprung durch Technik Audi



Aufsehererregend günstig.

Der Audi A3 jetzt mit 2.500,- Euro Prämie¹ und kostenlosem Starterpaket mit 16-Zoll-Aluminium-Gussrädern und Metallic-/Perleffektlackierung. Sichern Sie sich unser Top-Angebot. Gleich Probe fahren!

Das Audi A3 Leasingangebot:

z.B. Audi A3 1.2 TFSI, 6-Gang*

Misanorot Perleffect. Inkl. Starterpaket mit 16-Zoll-Aluminium-Gussrädern und Metallic-/Perleffektlackierung. Komfortklimaautomatik, Sitzheizung vorne, Einparkhilfe hinten, Anschlussgarantie 3 Jahre und 100.000 KM, Lederlenkrad, Licht-/Regensensor, Außenspiegel beheizbar u.v.m.

Leistung: 81 kW (110 PS)
Sonderzahlung: € 985,-
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis): € 21.544,04
inkl. Überführungskosten und zzgl. Zulassungskosten
Sollzinssatz (gebunden) p.a.: 1,64 %
Effektiver Jahreszins: 1,64 %
Jährliche Fahrleistung: 10.000 km
Vertragslaufzeit: 48 Monate
Gesamtbetrag: € 10.537,-

Monatliche Leasingrate¹:

€ 199,-

Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 6,2; außerorts 4,2; kombiniert 4,9; CO₂-Emission g/km: kombiniert 114; Effizienzklasse B. Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannbreiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. ¹ Angebot und Prämie gilt für private Einzelkunden inkl. Sonderabnehmer. Die Prämie in Höhe von 2.500,- Euro wird im Angebot des Audi Partners für den Audi A3 bereits berücksichtigt. Angebot und Prämie gültig nur solange der Vorrat reicht und für alle Audi A3 Modelle außer Audi A3 Cabriolet, Audi A3 Sportback e-tron, Audi S3 und Audi RS 3.

Audi A3 mit kostenlosem Starterpaket und 2.500,- Euro Prämie¹ sichern.

AUTO-KLEIN

Auto Klein GmbH & Co. KG, Westerbachstraße 234-240, 65936 Frankfurt am Main, Tel.: 0 69 / 34 10 11-0, info@autoklein.de, www.autoklein.de

An einer Probefahrt interessiert?
Code scannen und Termin vereinbaren.
Kosten laut Mobilfunkvertrag.



Ihre Werbung in der Schwalbacher Zeitung 06196 / 848080



Die Arbeiterwohlfahrt Schwalbach am Taunus veranstaltet am Samstag, den 16.01.2016, einen Themennachmittag „Wie kann ich bereits zu Lebzeiten meine Beerdigung planen“.

Die Veranstaltung findet in der Seniorenanlage, Marktplatz 46a, bei Kaffee und Kreppel statt. Hierzu sind alle Interessierten recht herzlich eingeladen.

Zum Wohl!



Feiner und fairer Rotwein aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

bei **SCHLISSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661



- Anzeige -



Buchstäblich wie neu sehen Teppiche aus, die von Experten professionell gewaschen worden sind. Die Firma Irani aus Höchst bietet jetzt im Januar eine Rabattaktion an.

Eine professionelle Bio-Wäsche macht aus alten Teppichen wieder echte Schmuckstücke

Große 30-Prozent-Aktion

● Was tun, wenn ein Teppich nicht mehr schön aussieht? Eine professionelle Teppichwäsche kann aus alten Erbstückchen wieder echte Hingucker machen. Voraussetzung ist allerdings, dass man sein gutes Stück in die richtigen Hände gibt.

Ein Experte für eine schonende Bio-Teppichwäsche ist die Teppichreinigung Irani aus Frankfurt-Höchst. Dort werden Teppiche aller Art gründlich, aber umweltschonend gewaschen, erneuert und ausgebeutet. In vielen Schritten wird dabei aus einem alten Teppich wieder ein Schmuckstück, das

jedes Wohnzimmer aufwertet. Staub, Milben und Motten verschwinden und die Farben und die Struktur des Teppichs erscheinen in neuem Glanz.

Bei der Firma Irani wird die Teppichwäsche nach traditioneller Art wie im Orient durchgeführt. Chemikalien haben da keinen Platz. Die Wäsche erfolgt ausschließlich mit biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln ohne Lösemittel.

Und wenn bei der Wäsche eine Schadstelle sichtbar wird, bessern die Experten der Werkstatt den Teppich professionell aus, so dass von dem Schaden am Ende nichts mehr zu sehen ist.

Wer einen Teppich waschen oder reparieren lassen möchte, kann sich unverbindlich und kostenlos beraten lassen. Außerdem bietet die Firma Irani einen kostenlosen Hol- und Bringservice im Umkreis von 100 Kilometern an.

Bis zum 22. Januar bieten die Höchster Teppichexperten zudem ein besonderes Angebot: Auf die Bio-Wäsche von Teppichen gibt es einen Rabatt von 30 Prozent.

Bio-Teppichreinigung Irani
Bolongarostraße 179
65929 Frankfurt-Höchst
Telefon 069 / 400 362 46
mobil 0177 / 4 21 06 22

www.schwalbacherleben.de



schwalbacherleben

Ein Service des
Gewerbevereins Schwalbach.



Am Flachsacker 1
65824 Schwalbach
Telefon 06196/3121
info@eggenweiler.de
www.eggenweiler.de

Egon Kellersmann
Rechtsanwalt und Notar

Marktplatz 9
65824 Schwalbach
Telefon 06196/81096
ra.notar@kellersmann.eu

Die Internet-Datenbank des Gewerbevereins listet fast 400 Schwalbacher Firmen auf

Mit wenigen Klicks zum Ziel

● Wo gibt es was in Schwalbach? Welche Handwerker bieten vor Ort ihre Leistungen an und welche Telefonnummer hat mein Zahnarzt? Diese und viele andere Fragen beantwortet das Internetportal www.schwalbacherleben.de.

Die Seite, die der Gewerbeverein Schwalbach eingerichtet hat, listet sämtliche Unternehmen – zurzeit fast 400 – auf, die in Schwalbach tätig sind. Über ein Suchfeld können der Name, die Branche oder andere Suchbegriffe

eingetragen werden, so dass die Schwalbacher mit wenigen Klicks herausfinden können, wer welche Produkte und Dienstleistungen anbietet. Mittlerweile wird der Service von den Verbrauchern gut angenommen. 150 bis 200 Anfragen gehen täglich in der Datenbank ein.

Für die Unternehmen ist der Basiseintrag mit Anschrift und Telefonnummer kostenlos. Immer mehr Firmen nutzen aber auch die Möglichkeit, sich mit zusätzlichen Informationen und Fotos in der Schwalbacher Gewerbedatenbank zu präsentieren oder Links zu

ihreren eigenen Internetseiten zu setzen. Möglich ist das mit einem Standardeintrag, der für Mitglieder des Gewerbevereins gerade einmal 4,90 Euro pro Monat kostet.

Unternehmen, die sich für einen Standardeintrag interessieren oder die ihren kostenlosen Basiseintrag ändern möchten, können sich an den Verlag Schwalbacher Zeitung (Telefon 848080) wenden, der www.schwalbacherleben.de im Auftrag des Gewerbevereins betreut. Weitere Informationen gibt es zudem unter www.gewerbeverein-schwalbach.de.

Hier könnte auch Ihr Betrieb stehen!

Buchen Sie für Ihr Unternehmen einen Standardeintrag in der Datenbank des Gewerbevereins Schwalbach und Sie sind einmal im Monat dabei. Rufen Sie an!
06196/848080



Hardtbergstraße 37a
65824 Schwalbach
Telefon 06196/1054
renaultziplinski@aol.com
www.autohaus-ziplinski.de

Olaf Karg Baufinanzierung

Hardtbergstraße 8
65824 Schwalbach
Telefon 0171/4738327
info@omk-baufi.de
www.omk-baufi.de



Ostring 2
65824 Schwalbach
Telefon 06196/881740
info@autohaus-schwalbach.de
www.autohaus-schwalbach.de



Marktplatz 42
65824 Schwalbach
Telefon 06196/9509230
info@schmuck-karaiskos.de
www.schmuck-karaiskos.de

Heißmangel Wegert

Nordstraße 2
65824 Schwalbach
Telefon 06196/3416
info@heissmangel-wegert.de
www.heissmangel-wegert.de



Gärtnerweg 8
65824 Schwalbach
Telefon 06196/83525
malerdehmel@web.de
www.malermeister-dehmel.de



Eschborner Straße 4
65824 Schwalbach
Telefon 06196/503640
jklemke@klewe.com
www.klewe.com



Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Telefon 06196/848080
info@schwalbacher-zeitung.de
www.schwalbacher-zeitung.de



Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon 06196/77998-0
info@limes-apo.de
www.limes-apo.de



Marktplatz 13
65824 Schwalbach
Telefon 06196/81313
claudia.weydemann@cs-friseure-schwalbach.de
www.cs-friseure-schwalbach.de



Burgstraße 2
65824 Schwalbach
Telefon 06196/5086-0
info@moos-baustoffe.de
www.moos-baustoffe.de



Berliner Straße 27
65824 Schwalbach
Telefon 06196/882450
info@steuerberater-reimann.de
www.steuerberater-reimann.de



Marktplatz 8
65824 Schwalbach
Telefon 06196/84661
schliessmann.schwalbach@arcor.de
www.schliessmann.npage.de



Sulzbacher Straße 43
65824 Schwalbach
Telefon 06196/1244
alfons-steier@arcor.de



Friedrich-Ebert-Straße 4
65824 Schwalbach
Telefon 06196/86070
service@taunus-apotheke-schwalbach.de
www.taunus-apotheke.de

Klodwig Reisen & Incentives

Sauererlenstraße 20
65824 Schwalbach
Telefon 06196/86873
info@bernhardklodwig.de
www.bernhardklodwig.de



Sonnenstudio
Am Brater 13
65824 Schwalbach
Telefon 06196/765356
info@sonnenstudio-schwalbach.de

S.J. Parkett

Frankenstraße 27
65824 Schwalbach
Telefon 06196/882450
jurij-schwab@t-online.de



Wiesenweg 12
65824 Schwalbach
Telefon 06196/82121
info@galeriebildundrahmen.de
www.galerie-elzenheimer.de



Telefon 06192/9223265
info@netperformers.de
www.netperformers.de



Postbank Finanzberatung AG
Detlef Roßbach
Oberliederbacher Weg 25
65843 Sulzbach
Telefon 06196/50289-30
detlef.rossbach@postbank.de



Marktplatz 43
65824 Schwalbach
Telefon 06196/9523450
info@bestattungshaus-grieger.de
www.bestattungshaus-grieger.de



Schlesienstraße 2
65824 Schwalbach
Telefon 06196/766880
info@parkett-sauer.de
www.parkettsauer.de



Marktplatz 35
65824 Schwalbach
Telefon 06196/848494
schwalbach@brillen-plaz.de
www.brillen-plaz.com

Hier könnte auch Ihr Betrieb stehen!

Buchen Sie für Ihr Unternehmen einen Standardeintrag in der Datenbank des Gewerbevereins Schwalbach und Sie sind einmal im Monat dabei. Rufen Sie an!
06196/848080



Marktplatz 15
65824 Schwalbach
Telefon 06196/5259427
kuchenart@web.de
www.kuchenart.de



Westring 67
65824 Schwalbach
Telefon 06196/1446
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de

„Winterzauber“ an der Mendelssohn-Bartholdy-Schule

Weltliche Weihnacht

● **Ziemlich weltlich ging es beim Jahresausklang „Winterzauber“ der Mendelssohn-Bartholdy-Schule (MBS) zu.**

Voll besetzt war die Aula der MBS. Denn wieder war die gesamte Schulgemeinde zum „Winterzauber“ eingeladen worden, um mit unterschiedlichsten Beiträgen Eltern, Großeltern und Geschwistern zu erfreuen. Wer keinen Platz in der Saal fand, konnte die Darbietungen auf einer Leinwand im Foyer verfolgen.

Eröffnet wurde der bunte „Zauber“-Reigen aus Musik, Chor, Sologesang, Geschichten, Sketchen und Theaterszenen von der Klasse 6g2 mit den Titeln „Adiemus“ und „Singen wir im Schein der Kerzen“. Anschließend intonierte Yeh-Jin Won, Marlies Becker und Nadja Hagios (alle 6g2) solistische Stücke am Flügel, und die Theatergruppe der 6g1 zeigte humoristische Sketche vom Leben und Treiben auf dem Pausenhof.

Einen couragierten Gesangsvortrag des Titels „Hello“ von der britischen Sängerin Adele lieferte Lara Schneider (7r3). Und die Klasse 6g2 präsentierte einen

dramatischen Auszug aus dem Roman „Hilfe, die Herdmanns kommen“ von Barbara Robinson. Den ersten Teil des Programms beendeten die „MBS-Mädels“ mit dem „Jingle Bell Rock“.

In der Pause konnte die Gäste bei Gebäck und einem Gläschen Sekt plaudern, bevor Andrea Carrano (10r1) dann mit einem Schlagzeug-Solo den zweiten Teil eröffnete. Routiniert führten das Moderatoren-Quartett Ricardo Reißmann, Paula Köhl, Louisa Sperling und Mahalet Weldeyes (8g1/8g2) durch das weitere Programm.

Weiter ging es mit dem Theaterstück „Als der Weihnachtsmann sein Gedächtnis verlor“, einstudiert von der Theater-AG der 5. Klassen, und dem anspruchsvollen dritten Satz der „Sonate pathétique, op 13“ von Ludwig van Beethoven, vorgelesen von Jungjin Lee aus der 7g1. Nach dem Welthit „We are the young“ (Chor der 5. Klassen) wünschten sich alle im Saal gemeinsam singend „We wish you a merry christmas and a happy new year“. Fazit: Ein wahrlich gelungener Abschluss des diesjährigen „Winterzaubers“ an der MBS. Die Gesamtleitung lag in Händen von Musiklehrerin Kathrin Hofmann.



SPD läuft zum Fuchstanz. Die SPD Schwalbach hatte auch für dieses Jahr wieder zu ihrem traditionellen Spaziergang zum Fuchstanz eingeladen. Diesmal waren besonders viele Spaziergänger der Einladung gefolgt. Neben vielen „Stammgästen“ waren am vergangenen Samstag auch einige neue Gesichter dabei. Von Falkenstein aus wanderten diesmal auch ganz junge Teilnehmer bei gutem Wetter zum gemütlichen Beisammensein zum Fuchstanz. Auf der Höhe war sogar etwas Schnee zu finden. „Wir freuen uns jedes Jahr, dass so viele mit uns gemeinsam das neue Jahr mit diesem schönen Brauch starten. Das wollen wir auch für die Zukunft beibehalten“, versicherte Hartmut Hudel, der Vorsitzende der SPD-Fraktion.

Foto: SPD

In den Osterferien werden wieder Lego-Roboter gebaut – Jugendliche begleiten Ferienfreizeit mit einem Internetblog

Robonauten fahren in den Odenwald

● **Von 4. bis 9. April veranstaltet das Jugendbildungswerk der Stadt Schwalbach erneut eine Ferienfreizeit für Mädchen und Jungen im Alter von 12 bis 14 Jahren: Beim „Robonauten-Camp im Odenwald“ erwartet die Teilnehmer – egal ob Anfänger oder Fortgeschrittene – ein spannendes Programm.**

des Aufenthaltes steht das Robonauten-Camp, in dessen Verlauf Lego Mindstorms EV3-Roboter gebaut und programmiert und an einer Teststrecke erprobt werden. Um dem Bewegungsdrang Rechnung zu tragen, sind eine GPS-Rallye sowie ein Ausflug in den Kletterwald Darmstadt geplant.

Darüber hinaus sorgen eine Camp-Olympiade, abendliche Spielstunden sowie viele andere Aktivitäten für Abwechslung. Parallel findet ein Doku-Camp für Mädchen und Jungen im Alter von 14 bis 16 Jahren

statt. Mit Kameras ausgestattet wird eine kleine Gruppe jugendlicher das Robonauten-Camp begleiten und täglich mit Film-, Bild- und Textbeiträgen in einem Internet-Blog dokumentieren.

Mit dem „Robonauten-Camp im Odenwald“, einer Kooperation mit dem Fachgebiet Techniklehre der Universität Koblenz-Landau und dem Jugendtreff Alt-Schwalbach, möchte das Jugendbildungswerk Interesse an Wissenschaft und Technik wecken und zwar möglichst an-

schaulich, praktisch und lebendig und außerdem frei von Leistungsdruck.

Im Teilnahmebeitrag in Höhe von 120 Euro sind die Fahrtkosten, Übernachtung, Verpflegung, Programmkosten und die pädagogische Betreuung enthalten. Auf Antrag kann der Beitrag im Einzelfall ermäßigt werden. Anmeldeformulare und weitere Informationen gibt es bei Achim Lürtzner vom Jugendbildungswerk unter der Telefonnummer 804-151 oder unter www.schwalbach4u.de im Internet.

red



Mit Pom Poms tanzten die „MBS-Mädels“.

Foto: Schöffel

SCHNELLE HILFE

- Polizei 110
- Feuerwehr/Rettungsdienst 112
- Polizeistation 06196-9695-0
- Wasserwerk „Am Erlenborn“ 533220
- Krankentransport: Zentrale Leitstelle MTK 06192-5095
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116117

APOTHEKEN-NOTDIENST

- A** Apotheke am Westerbach, Kronberg
Westerbacher Straße 23 06173-2025
- B** Schloß-Apotheke, Kronberg,
Friedrichstraße 69 06173-5119
- C** Quellen-Apotheke, Bad Soden,
Quellenpark 45 (Alleestraße 24) 21311
- D** Löwen-Apotheke, Niederhöchstädt,
Hauptstraße 416 06173-62525
- E** Burg-Apotheke, Königstein,
Frankfurter Straße 7 06174-955650
- F** Pinguin-Apotheke, Schwalbach,
Avrillestraße 3 83722
- G** Rats-Apotheke, Eschborn,
Rathausplatz 16 42131
- H** Hof-Apotheke, Kronberg,
Friedrich-Ebert-Straße 16 06173-79771
- J** Sonnen-Apotheke, Eschborn,
Hauptstraße 74 41193
- K** Taunus-Apotheke, Schwalbach,
Friedrich-Ebert-Straße 4 86070
- L** Kur-Apotheke, Bad Soden,
Alleestraße 1 23605
- M** Limes-Apotheke, Schwalbach,
Marktplatz 23 779980
- N** Central-Apotheke, Eschborn,
Götzenstraße 47/55 42521
- O** Apotheke im Real, Eschborn,
Ginnheimer Straße 8-18 887997
- P** Marien-Apotheke, Bad Soden,
Königsteiner Straße 51 22308
- R** St.-Barbara-Apotheke, Sulzbach,
Hauptstraße 50 71891
- S** Bahnhof-Apotheke, Eschborn,
Berliner Straße 31-35 42277
- T** Kur-Apotheke, Kronberg,
Frankfurter Straße 15 06173-940980
- U** Park-Apotheke, Kronberg,
Hainstraße 2 06173-79021
- W** Dreilinden-Apotheke, Neuenhain,
Hauptstraße 19 22937
- X** Thermen-Apotheke, Bad Soden,
Am Bahnhof 7 22986
- Y** Alte Apotheke, Königstein,
Limburger Straße 1a 06174-21264

JANUAR 2016

- 1.-H 6.-N 11.-T 16.-A 21.-F 26.-L 31.-R
- 2.-J 7.-O 12.-U 17.-B 22.-G 27.-M
- 3.-K 8.-P 13.-W 18.-C 23.-H 28.-N
- 4.-L 9.-R 14.-X 19.-D 24.-J 29.-O
- 5.-M 10.-S 15.-Y 20.-E 25.-K 30.-P

HNO-Gemeinschaftspraxis
Main-Taunus-Zentrum
– Zulassung für alle gesetzlichen- und Privatkassen –
und HNO-Gemeinschaftspraxis am Kreisel
im Facharztzentrum Königstein im Taunus
– Privatpraxis –
Prof. Dr. med. habil. Leif Erik Walther
Dr. med. Annika Walther
Kö. – Tel: +49 (06174) 249484 / MTZ – Tel: +49 (069) 309905
www.hno-am-kreisel.de · www.hno-im-mtz.de
Schwindel · Gleichgewichtsstörungen · Hörstörungen
Chirurgische Therapie · Allergiediagnostik · Schnarchdiagnostik

MALERFACHBETRIEB
Armin Nagel GmbH
Malararbeiten Wir bieten an Tapezierarbeiten
Trockenausbau preiswert Verputzarbeiten
Fassadenanstrich sauber Vollwärmeschutz
Teppichverlegung schnell Parkettverlegung
Nikolausgasse 4 65760 Eschborn Tel. 06173/65903 Fax/323373

SZplus
1 Taschenschirm, faltbar
für alle angemeldeten
SZplus-Nutzer
vom 14.01. bis 20.01.2016 bei
Rhein-Main Kaufhaus
Gutschein und weitere Informationen
unter www.schwalbacher-zeitung.de

Ott Haustechnik
Installation Kundendienst
Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung
Inhaber: Matthias Ott · Niederhöchstädter Pfad 9 · 65824 Schwalbach
Telefon (0 61 96) 8 51 55
Telefax (0 61 96) 8 67 18
E-mail: Ott.Haustechnik@t-online.de
• Heizungsanlagen
• Sanitäre Anlagen, Böder
• Solar-Anlagen

Schmuck & Edelsteine
Karaiskos
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30
M&M Uhren-Kollektion
zeitlos elegant
1 Armbanduhr € 129,-
2 Armbanduhr € 129,-
www.schmuck-karaiskos.de

Ruhiger schlafen!
Mit dem
Funkalarmsystem
Protxial io
• Zuverlässiges Sicherheitspaket
mit Sirenen, Sensoren und
Überwachungskamera
• Alarmwarnung per SMS
• Funkübertragung mit Rück-
meldung
• Anbindung an die Haustechnik
Alfred Müller
Alfred Müller GmbH & Co. KG
Taunusstraße 7 · 65824 Schwalbach
Telefon 0 61 96 · 14 83
somfy.de
HOME MOTION by
somfy

Anzeigensonderveröffentlichung der SPD Schwalbach



SPD-Fraktionsvorsitzender
Hartmut Hudel. Foto: SPD

Sehr geehrte Frau Stadtvordnordenvorsteherin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

heute ist ein Grund zum Feiern. Wir beraten und verabschieden heute den ersten ausgeglichenen Haushalt seit Jahrzehnten hier in unserem Schwalbach. Wir sind in den letzten Jahren vernünftig mit den Finanzen umgegangen. Wir haben keine Luxusinvestitionen getätigt. Stattdessen haben wir unsere Infrastruktur in Ordnung gebracht, die Kinderbetreuung auch qualitativ stetig ausgebaut und die Seniorenbetreuung ausgeweitet. Wir können stolz sein auf unser Schwalbach und das, was wir erreicht haben. Das war nur möglich, durch die Entscheidungen, die die frühere Koalition aus SPD, FDP und UL mit Weitsicht getroffen hat und die Ansiedlung von Gewerbe am Kronberger Hang gegen den Widerstand der damaligen Opposition aus CDU und Grünen durchgesetzt haben. Auch die Gewerbesteuer haben wir stabil auf einem vernünftigen Niveau gehalten. Und nun das Ergebnis: Ausgaben stehen mit den Einnahmen in einem ausgeglichenen Verhältnis. Wenn das kein Grund zum Feiern ist.

So hätte ich meine Rede zum Entwurf des Haushaltsplanes 2016 begonnen, wäre da nicht die von CDU und Grünen gestellte Landesregierung mit dem CDU Finanzminister Schäfer. Der Kommunale Finanzausgleich (KFA), der im Moment etwas aus den Schlagzeilen geraten ist, dessen Folgen wir aber erstmals im Haushalt 2016 richtig zu spüren bekommen, verdirbt uns unsere verdiente Feier. Das Haushaltsdefizit i.H.v. € 4,4 Mio. geht einzig und allein auf das Konto des KFA. Die Neuordnung des KFA war, wie viele sich sicher erinnern, notwendig geworden, nachdem ein Gericht auf die Klage der Stadt Alsfeld hin dies angeordnet hat. Das allein wäre nicht tragisch gewesen, denn unterfinanzierte Städte und Gemeinden mussten sowieso finanziell besser ausgestattet werden. Dies war ohnehin schon überfällig, sind doch die hessischen Städte und Gemeinden im bundesweiten Vergleich mit am schlechtesten finanziell versorgt. Was lag da näher, als den gesamten zur Finanzierung zur Verfügung stehenden Topf zu vergrößern, damit alle satt werden. Aber der Finanzminister hat sich damit gebrüht, dass sein Haus Millionen von Datensätzen durch die Computer gejagt hat, um zu einem gerechten Finanzbedarf und -verteilungsschlüssel zu kommen. Und siehe da, nach den aufwändigen Prüfungen kam eine notwendige Gesamtfordersumme heraus, die fast auf den Cent genau der bisherigen zu geringen Fördersumme entsprach. D.h., bei

gleicher Gesamtsumme bleibt da nur noch die Umverteilung des Mangels, den die Städte und Gemeinden nun untereinander ausgleichen müssen. Der Finanzminister macht sich dabei einen schlanken Fuß, indem er sich selbst für seine Haushaltsführung lobt, dies aber auf dem Rücken der Kommunen austrägt. Schon bisher wurden die finanzstärkeren Gemeinden durch die Kompensationsumlage zur Finanzierung von finanzschwächeren Gemeinden herangezogen. Dagegen ist ja auch nichts zu sagen. Durch die an die Steuereinnahmen gekoppelten Zahlungen wie die Kreisumlage, die Schulumlage und weitere Umlagen wurden wir auch in der Vergangenheit höher belastet als andere Städte. Das geht ja auch in Ordnung. Aber mit der jetzt errechneten Belastung, und so geht es sicher allen gebenden Kommunen, können wir nicht leben. Das Haushaltsdefizit in den nächsten Jahren werden wir nur durch den Rückgriff auf unsere Rücklagen ausgleichen können. Es ist dann eine ganz einfache Rechnung für die Zukunft: Rücklagen geteilt durch die zur Schließung der Defizite notwendigen Beträge, ergibt die Anzahl der Jahre, bis wir ebenfalls zu denjenigen Kommunen gehören, die auf Hilfszahlungen durch andere Städte angewiesen sind. Und die Prognose ist sicher nicht gewagt, dass am Ende des Tages auch alle finanzstärkeren Städte und Gemeinden ihre Ersparnisse aufgezehrt haben und finanzielle Unterstützung benötigen. Die kommunale Selbstverwaltung wird durch solche Gesetze massiv gefährdet.

Mittel für Flüchtlingsarbeit

Wir haben im Haushalt 2016 für die Flüchtlingsarbeit zusätzlich € 10.000 beantragt. Damit sollen die Mittel für die Arbeit mit Flüchtlingen und deren Betreuung aufgestockt werden. Dies wurde auch so genehmigt. Für das Jahr 2016 wurde die ursprünglich geplante 0,5 Stelle für Flüchtlingsarbeit auf 2 Stellen aufgestockt. Wir hatten in Erwartung einer auch für das nächste Jahr hohen Zuwachsrate die Aufstockung auf 2,5 Stellen beantragt. Wir sind der Meinung, dass wir für die auf Schwalbach zukommenden Herausforderungen einen personellen Puffer benötigen, konnten uns aber mit diesem Antrag nicht durchsetzen.

Lassen Sie mich zu diesem Thema noch einige Worte sagen, denn das sind Diskussionen, die auch hier in Schwalbach mit den Menschen geführt werden. Deutschland, Europa aber auch die Welt steht vor einer großen Herausforderung. Viele Menschen verlassen derzeit ihre Heimat aus den unterschiedlichsten Gründen. Das ist der Krieg, die Verfolgung, der Hunger und die Armut, die sie dazu bringen, aufzubrechen und unter zum Teil lebensgefährlichen Umständen in andere Regionen, sichere Regionen zu fliehen. Wenn ich hier von Herausforderung spreche, so vermeide ich Begriffe wie Katastrophe, Flut und Krise. Die Wortwahl, die man in den Medien, Gesprächen und Diskussionen oft liest und hört, erinnert an Berichte und Beschreibungen von Naturereignissen und -katastrophen. Hier geht es aber um Menschen und um deren Schicksale. Keiner von uns möchte in die Situation kommen, dass er fluchtartig seine Familie und Freunde sowie seinen Kultur- und Sprachkreis verlassen muss. Deshalb sollte man auch in seiner Wortwahl bedenken, ob nicht das falsche Wort Vorbehalte und Ressentiments schürt.

Viele Schwalbacher Bürgerinnen und Bürger, und das bekommt man in den Diskussionen mit, sind unsicher, haben Sorgen und auch Angst vor

dem was auf sie zukommt. Dass Menschen vor etwas Neuem, vor etwas Fremdem, vor etwas, was sie nicht kennen, Vorbehalte bis hin zur Angst entwickeln, ist den Menschen in unterschiedlicher Ausprägung durchaus eigen. Wir nehmen diese Ängste und diese Unsicherheit sehr ernst und setzen uns damit auseinander. Da kommen fremde Menschen aus unterschiedlichen Kulturkreisen mit anderer Sprache zu uns. Das ist uns unbekannt und löst dieses Unbehagen aus. Aber deshalb gilt es Unbekanntes bekannt zu machen. Gefordert ist die Bereitschaft, auf die Menschen zu zugehen, sie kennenzulernen, sie zu verstehen und sich erst dann ein Urteil zu bilden. Hier in Schwalbach gibt es eine sehr große Anzahl von Menschen, die den Flüchtlingen ab ihrer Ankunft auf vielfältige Weise helfen. Denen möchte ich ein ganz großes Dankeschön aussprechen. Ohne die Mithilfe dieser Ehrenamtlichen wären die Aufgaben, vor der unsere Stadt steht, nicht zu bewältigen. Für das Zusammentreffen mit den Flüchtlingen aber auch den Helferinnen und Helfern gibt es z.B. die sog. Begegnungscafés, die von verschiedenen Institutionen veranstaltet werden. Dort kann man Gespräche führen und Menschen, die zu uns gekommen sind, kennenlernen. Da ist aus manchem Skeptiker schon ein engagierter Helfer geworden.

An dieser Stelle noch ein kurzer Einschub: Ab und an hört

Rede zum Haushalt 2016 des Vorsitzenden der Schwalbacher SPD-Fraktion, Hartmut Hudel

„Der KFA verdirbt unsere Feier“

man auch im Zusammenhang mit den Helferinnen und Helfern, dass da „Gutmenschen“ unterwegs seien. Dieser Begriff wird bekanntlich sehr negativ belegt. Als „Gutmenschen“ werden häufig die bezeichnet, die um ihres eigenen Ansehens willen helfen, um sich darzustellen, und sich mit ihrer Hilfe hervorheben wollen. Börsartig kann man auch von „Profiteuren“ sprechen. Die mag es auch geben, aber die Helferinnen und Helfer hier in Schwalbach, und die meisten kennt man ja persönlich, helfen um des Helfens willen, aus wohl verstandenem humanitären Antrieb, selbstlos und mit einem großen Einsatz. Diesen Personen „Gutmenschentum“ im negativen Sinn zu unterstellen ist nicht nur verletzend, sondern geht auch an der Realität meilenweit vorbei.

Im letzten Jahr hat mich die Stadtvordnordenvorsteherin gegen Ende meiner Rede darauf hingewiesen, dass ich nach meinem weltpolitischen Ausflug nun zum Ende kommen möge. Trotzdem sei es mir gestattet, auch dieses Jahr über die Stadtgrenze von Schwalbach hinaus zu schauen. Jeder Flüchtling ist ein Botschafter für Missstände, Ungleichgewicht und Ungerechtigkeit in der Welt. Das können fürchterliche Kriege, brutale Verfolgung, Unbewohnbarkeit von Regionen z.B. durch die Klimaveränderung sein. Der anhaltende Krieg in Syrien, die damit verbundene Zerstörung der Infrastruktur, die Hoffnungs- und Perspektivlosigkeit in den Flüchtlingslagern wird die Menschen auch zukünftig zur Flucht veranlassen. Wie lange diese Situation andauern wird, kann kein Mensch absehen. Die Klimaveränderung auf der Erde, die ein Ausmaß und vor allen Dingen eine hohe Geschwindigkeit angenommen hat, wird auch zu Wanderungsbewegungen führen. Derzeit findet in Frankreich die Weltklimakonferenz statt. In den Hintergrundberichten dazu ist in den Medien viel zu lesen

über die Ursachen, die Wirkung und die Konsequenzen, die zu ziehen wären. Da gibt es Überschriften wie „Flucht vor der Trockenheit – Weil Acker versalzen, Felder versanden und Wasser knapp wird, müssen in den kommenden Jahren Millionen Menschen ihre Heimat verlassen“ oder „Der Klimawandel bringt die bisherigen Eckpfeiler der Weltpolitik ins Wanken“ und „Der Klimawandel wird weitere Flüchtlingsströme verursachen“. Geschrieben sind diese Artikel nicht von Weltuntergangspropheten, sondern von ernst zu nehmenden Wissenschaftlern. Wir schauen gerne auf die Schwellenländer und erklären die zu Versachern und Schuldigen der Gesamtsituation. Klar ist, dass der Gesamtausstoß von Schadstoffen z.B. in Indien und China alleine durch die höhere Bevölkerungszahl ungleich größer ist als bei uns in Deutschland. Nimmt man aber den pro Kopfausstoß, so ist Deutschland ganz weit vorne dabei und die Schwellenländer stehen am Ende der Umweltsündertabelle. Wir, und jetzt bin ich wieder bei unserem kleinen Schwalbach, können natürlich die Probleme der Welt nicht lösen. Aber die Welt, die Staaten bis runter zu den Kommunen sind ja keine abstrakten Gebilde, sondern die Summe der Menschen, die darin wohnen. Also ist auch jeder Mensch gefordert, seinen Beitrag zur Lösung dieser gewaltigen Probleme zu leisten. D.h. aber für uns, für

Integrationskonferenz, die jetzt zum zweiten Mal stattgefunden hat, hat Schwalbach das Thema inhaltlich und qualitativ weit nach vorne gebracht. Unter großer Beteiligung von hoch motivierten Teilnehmern wurde in Workshops intensiv diskutiert, wo findet Integration überhaupt statt, auf welche Lebensbereiche kann man sie übertragen und welche Maßnahmen sind zur Umsetzung notwendig. An dieser Stelle möchte ich mich ganz herzlich bei der Bürgermeisterin bedanken, die durch ihre Anwesenheit und ihre aktive Teilnahme bei den Workshops dieses Thema zur Chefsache gemacht und damit in der Bedeutung auch aufgewertet hat. Herzlichen Dank auch an Frau Straka und Frau Wegener, die diese Veranstaltungen federführend planen und mit der Bertelsmann Stiftung veranstalten. In Schwalbach leben Menschen aus über hundert Nationen sehr gut zusammen. Die Integration in Schwalbach ist auf dem besten Weg, kann aber, wie die Diskussionen ergeben haben, noch weiter ausgebaut und verbessert werden.

Die im folgenden aufgeführten Anträge, die wir in die Haushaltsberatungen eingebracht haben und die einstimmig so beschlossen wurden, sind das Ergebnis von Hinweisen und Gesprächen mit den Bürgerinnen und Bürgern sowie mit verschiedenen Vereinen. Das ist Bürgerbeteiligung, die für uns als Basis einer erfolgreichen

Aufstellen von Sonnensegeln geschaffen werden.

Mittel zur Verschönerung der Grün- und Parkanlagen zur Verbesserung des Stadtbildes

Die Mitarbeiter des Bauhofs haben mit viel Engagement und Kreativität die Ortseingänge, die Grün- und Parkanlagen verschönert und damit aufgewertet. Dafür ein herzliches Dankeschön. Durch die Bereitstellung von zusätzlichen Mitteln, die wir beantragt haben, soll der Bauhof einen größeren finanziellen Spielraum bekommen um seine erfolgreiche Arbeit zur Verschönerung des Stadtbildes intensivieren zu können.

Sanierung des Weges vom Parkplatz-Waldfriedhof zum Vereinsheim der Kleingartenanlage Grumbach

Der Weg ist an manchen Stellen durch Vertiefungen oder Erhebungen für Fußgänger und z.B. Nutzern von Rollatoren oder Eltern mit Kinderwagen schlecht begehbar. Wegen der Stolpergefahren ist eine Sanierung dringend geboten. Hierfür haben wir die entsprechenden Mittel beantragt.

Diese Anträge sind, wie oben bereits ausgeführt, größtenteils auf Hinweise von Bürgerinnen und Bürgern zurück zu führen. Meine Bitte an die Schwalbacher Bürger ist, uns auch weiterhin zu kontaktieren und uns die notwendigen Anregungen aufzugeben.

Zustimmung zum Haushalt

Wir werden dem Haushaltsentwurf für das Jahr 2016 in der Gesamtheit zustimmen. Es ist bedauerlich, wie eingangs bereits ausgeführt, dass die Landesregierung aus CDU und Grünen mit ihrem Beschluss zum kommunalen Finanzausgleich uns einen defizitären Haushalt beschert. Kritisch ist es für uns umso mehr, als die kommunalen Haushalte entsprechend einer Weisung des Innenministers ab 2017 nur noch genehmigt werden, wenn sie ausgeglichen sind. Dieses für uns fatale Gesetz, gegen das hoffentlich erfolgreich geklagt wird, bestraft uns für soliden Umgang mit den Gemeindefinanzen und die weitblickenden Entscheidungen der Koalition aus SPD, FDP und UL, die zu stabilen Steuereinnahmen geführt haben.

Schlusswort

Zum Abschluss möchte ich mich auch im Namen der SPD Fraktion bei den Kolleginnen und Kollegen für die konstruktiven Beratungen in den Ausschüssen bedanken. Mein besonderer Dank gilt aber auch dem Magistrat und der Bürgermeisterin für den vorgelegten Haushaltsplan. Allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadtverwaltung möchten wir auch für die hervorragende Arbeit über das ganze Jahr und bei der Erstellung des Haushaltses danken. Ein herzliches Dankeschön gilt auch den Amsleitrinnen und Amsleitern für Ihre Unterstützung bei den Haushaltsberatungen und Herrn Benner und seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die hervorragende Arbeit bei der Vorlage des Haushaltsplanes 2016.

Ich wünsche allen hier im Hause und allen Bürgerinnen und Bürgern Schwalbachs eine schöne Vorweihnachtszeit, ein frohes Fest und einen guten Start in das Jahr 2016. Herzlichen Dank

Hartmut Hudel
Vorsitzender SPD Fraktion

(Die Rede wurde am 10. Dezember 2015 gehalten, d. Red.)

Kommunalpolitik an oberster Stelle steht.

Sanierung des Parkplatzes an der TG Sporthalle

Aus einem Gespräch mit der TG Schwalbach haben wir mitgenommen, dass die Parkplätze an der Sporthalle saniert werden müssen, da gerade bei Regen, die Nutzung infolge von größeren Pfützen eingeschränkt ist. Daher haben wir die Mittel hierfür beantragt. Dieser Antrag wurde auch so angenommen.

Zuschüsse zur Sanierung von Tennisplätzen und Neubelag des Bodens in der Tennishalle

Wir haben die Zuschüsse zur notwendigen Sanierung der Tennisplätze und den Neubelag des Bodens der Tennishalle beantragt. Damit haben wir auch die sehr gute Jugendarbeit des Vereins honoriert. Gleichlautend der Antrag lag auch von CDU/Grünen vor. Die Anträge wurden einstimmig angenommen.

Überdachung von Bushaltestellen

Auch dieser Antrag geht auf die Hinweise von Bürgern zurück, die Bushaltestellen für wartende Fahrgäste gegen Regen und Wind zu schützen.

Handläufe am Zugang zum Waldfriedhof

Um Menschen, die den Waldfriedhof besuchen wollen, aber nicht so gut zu Fuß sind, wollen wir mit den Handläufen, die wir beantragt haben, den Zugang erleichtern.

Sonnensegel für Liegewiese im Naturbad

Auch hier haben wir den Wunsch von vielen Nutzern des Schwimmbades nach mehr Schattenplätzen aufgenommen. Gerade im Liegebereich für Kleinkinder sollen auf unseren Antrag hin zusätzliche Plätze mit Sonnenschutz durch

Integration

Für den Haushaltsposten Integration haben wir eine Erhöhung um € 20.000 beantragt. Dieser Antrag wurde auch einstimmig angenommen. € 10.000 sollen für die Betreuung und die Integration der Flüchtlinge verwendet werden. Der Restbetrag ist für die Umsetzung von Maßnahmen, die auf der „Integrationskonferenz“ beschlossen wurden, vorgesehen. Integration wird in Schwalbach sehr groß geschrieben. Mit der

A Augenoptik

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730

A Autogas

■ **Autogas Mobil Eschborn** Tel. 41010
staatl. gepr. Fachwerkstatt Mobil 0171/5441010
Verkauf, Lieferung, Montage
info@autogas-eschborn.de, www.autogas-eschborn.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wünschler** Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 • Geprüfte Kfz-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Westerbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@sys-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420
Mazda-Service • Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Ziplitzki GmbH** Tel. 1054
Hardbergstraße 37a • Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glasschäden
Renaultziplitzki@aol.com
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autogas, Klimaanlage-
Fullstation, Mietwagen: Hompage: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

Ä Änderungsschneidereien

■ **C.Yanboludan** - schnell, sauber, preiswert 9539566
Damen- und Herrenhergarberei
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen – Marktplatz 9

B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** Tel. 5028930
BH-WV Postbank Finanzberatung
Oberliederbacher Weg 25, Sulzbach

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe.info, info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation – www.klewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 • Beratung – Verkauf –
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de
■ **PC-Service Schmitz**, Computer, Tel. 5617437
Netzwerk, Telekommunikation, Mobil 0170/5443337
24h-Service, Reparatur, Wartung, Verkauf, PC- und
Laptopservice - info@pc-service-schwalbach.de
www.pc-service-schwalbach.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079

D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** Tel. 7666015
Bedachungen GmbH Fax 7666013
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I
■ **R & B Bedachung** Tel. 069/26944838
Meisterbetrieb Fax 069/26944846
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspengerei
r-b-bedachung@gmx.de

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte
■ **Gerhard Schedelik** 82298
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau
elektroschedelik@t-online.de
■ **Karsten Schmiegell**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24h-Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauanalyse, Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de – www.eta-plus.de
■ **IBK Gebäude-Energieberatung** Tel. 8828928
Bausachverständiger, Fax 8828929
staatlich anerkannter Energieberater,
Sanierungskonzepte, Fördermittelberatung
info@ibk-bauberater.de – www.ibk-bauberater.de

TELEFON Service

E Essen auf Rädern

■ **Menüservice appetito AG** Tel. 06192/207730
Im Auftrag von Fax 05971/80208055
„Deutsches Rotes Kreuz –
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279
Würtemberger Straße II Fax 888010
www.mann-europa.de

F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** 069/97843194
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,
Inspektion (€ 33,-) – www.fahrrad-storck.de

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/963644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Schliesmann**, Farben – Tapeten 84661
Kunstler- und Bastebedarf,
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Reparatur und Wartung Fax 568630
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro
■ **Lorenz Fliesenverlegung** Tel. 568310
Fliesen, Platten, Mosaik - Naturstein - Reparaturservice
■ **Touali El Bahri** Tel. 0179/6673486
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

F Friseure

■ **Friseur- & Beauty-Oase** 85068
Friseur, Fußpflege, Kosmetik-Kabine – Marktplatz 30
■ **Kamm in - Iris und Birgit** Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Mobile Fachfußpflege SOS** Tel. 0157/56880245
Pediküre, Fachfußpflege – gründlich und flexibel
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege – 18 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten
■ **PAX** Tel. 9505940
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zäunarbeiten
pax-sicherheit@t-online.de

G Glasereien

■ **Glaserei Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798
Verglasungen, Fenster, Fax 81935
Rolläden, Duschcabine, Spiegel nach Maß

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungen GmbH** Tel. 533878
Immobilienvermittlung, Vermietung, Fax 533879
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.guk-immo.de – info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Ihr Partner rund um Ihre Immobilie Fax 069/34058943
h.j.langer@t-online.de – www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenheimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß**, IVD 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung - www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710
www.csimakler.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568118
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst - uweabel@aol.com
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de

Fortsetzung »Installationen/Isolierung«

■ **Freund Heizung-Sanitär** Tel. 7666010
Spenglerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019
Heizung - Sanitär - Spenglerei - Dachrinnenservice
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, Kessel, Bäder, Fax 86718
Spenglerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service
Kanalsanierung - Gruben- u. Fettscheiderentleerung

K Kosmetik + Nagelstudio

■ **Anke Weltermann-Schenner** 1841
Lauenburger Straße 20
Staatl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik
■ **Traumhaft schön Kosmetiklandschaft** 9531225
Inh. Melanie Steinert - Kosmetik, Massagen,
Fachfußpflege mit hochwert. Produkten von „Barbor“
www.kosmetiklandschaft.de

K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** Tel. 82121
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773
Einrahmung in eigener Werkstatt, Wiesweg 12

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com; veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Malermeister Dehmel** Tel. +Fax 83525
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden
Internet: www.malermeister-dehmel.de
E-Mail: malerdehmel@web.de
■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell, Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichboden, Fertigparkett
■ **Malermeister Thomas Scheel** Tel. 0204338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern**, Friedrich-Stoltze-Str. 4a 81310

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 • Wohnkonzepte zum Fax 86037
Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio, Schreinermeister- und
Parkettelgemeisterbetrieb - info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110+640034
Öffentliche Musikschule im VDM
30 Unterrichtsorte in Schwalbach und Umgebung

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,
lackieren, ölen, intensiv reinigen – Vor-Ort-Beratung/
Verkauf – E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf – E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275
Hauptstraße 21 • Pizza zum Abholen und Lieferservice,
Mittagstisch – www.pizzeria-trastevere.de

P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** Tel. 06196/888011
Betreuung von an Demenz erkrankten
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/45130
06190/71760
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** Tel. 504022
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,
Leistung aus Leidenschaft
■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599
Anela Tomic, Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad I
■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach – Essen auf Rädern
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause
■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polsterei und Raumausstattung
Bahnstraße 10 – www.polsterei-dekoration.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 - Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polsterer, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Rechtsanwälte Eschborn** Tel. 06173/937293
Claudia Eschborn und Jochen Zehntner, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaelt.de
■ **Egon Kellersmann** Tel. 81096
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642
■ **Enrico Straka** Tel. 848473
Rechtsanwalt Fax 848477
Altkönigsstraße 2
www.rechtsanwalt-straka.de

R Reinigungsservice

■ **W&J Reinigungsservice** 9995892
Haushalts- und Büroreinigung, Fensterreinigung,
Hausmeisterservice, Gartenarbeiten

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36 – www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reisecafé** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst – Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8

S Schmuck

■ **Schmuck & Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinereien

■ **R. Böckner & Sohn**, Weru-Studio 3355
Büro Bockenheimer Str. 7, Fenster - Türen - Rolläden,
Innenausbau - Schlüsseldienst und Reparaturen
info@boeckner.de
■ **Tischlerei Marc Philipp Buderus**, 06171/
Zimmersmühlenweg 14–18, Oberursel 8956995
■ **Michael Graf** Büro 888047
Möbel- und Bauschreinerei Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssell-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Sicherheitstechnik

■ **R. Böckner & Sohn** Tel. 3355
Schlüsseldienst - Schließanlagen - Schlösser - Tresore -
Reparaturen/Beratung - 24 h Tür-Notöffnung

S Steuerberater

■ **Dietrich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates – Moss, VAT
Sebach, Im Haindell 1
sebastian.basten@datevnet.de – www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **MedFa** Tel. 0152/07678089
Patientenfahrten zu Chemo, Dialyse, Bestrahlung etc.
(Abrechnung mit allen Kassen), Flughafentransfer bis
8 Personen – u.reinhardt.mfs@gmail.com
■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

T Telefon und Internet

■ **BCC Telecom** Tel. 2027715
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom
Frankfurter Straße 63–69, Eschborn

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43

W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** 9505940
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis

Gültig vom 1.1. bis 31.1.2016

TOP PREISE

**Bis zu
47%
sparen!**

Bitte Hinweise unten auf dieser Seite beachten!



Apotheker Erik Modrack e.K.
Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon (gebührenfrei): 08 00-6 196 000
Fax: 0 61 96-7 79 98-29
www.limes-apo.de

Keine weiteren Preisnachlässe mehr möglich (Treuepass)

Wir sind länger für Sie da!

Öffnungszeiten:

Montag – Freitag: 8.00 – 20.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr

NUR SOLANGE VORRAT REICHT, NUR IN HAUSHALTSÜBLICHEN MENGEN

ASPIRIN® Complex Granulat*

10 Beutel



**44%
gespart**

Bei Schnupfen mit erkältungsbedingten Schmerzen

~~8,93 €~~***

ASPIRIN® Complex Granulat; Anwendungsgebiete: ASPIRIN® Complex Granulat wird angewendet zur symptomatischen Behandlung von Nasenschleimhautschwellung der Nase und Nebenhöhlen bei Schnupfen (Rhinosinusitis) mit Schmerzen und Fieber im Rahmen einer Erkältung bzw. eines grippalen Infektes.

4,99 €

Preisknüller

Aciclovir-ratiopharm® Lippenherpescreme*

2 g



**47%
gespart**

100 g = 124,50 €

Aciclovir-ratiopharm® Lippenherpescreme; Wirkstoff: Aciclovir; Anwendungsgebiete: Aciclovir-ratiopharm® Lippenherpescreme wird angewendet zur lindernden Behandlung von Schmerzen und Juckreiz bei rezidivierendem Herpes labialis (häufig wiederkehrende durch Herpes-simplex-Viren verursachte Lippenbläschen).

~~4,70 €~~***

2,49 €

Dolormin® Extra Bei Schmerzen und Fieber*

20 Filmtabletten



**41%
gespart**

~~10,22 €~~***

Dolormin® Extra Bei Schmerzen und Fieber; Wirkstoff: Ibuprofen, DL-Lysin; Anwendungsgebiete: Dolormin® Extra Bei Schmerzen und Fieber wird angewendet bei leichten bis mäßig starken Schmerzen wie Kopfschmerzen, Zahnschmerzen, Regelschmerzen; Fieber.

5,99 €

Iberogast® Flüssigkeit*

20 ml



**45%
gespart**

Bei Magen-Darm-Erkrankungen

100 ml = 27,45 €

Iberogast® Flüssigkeit; Anwendungsgebiete: Iberogast® Flüssigkeit wird angewendet zur Behandlung von funktionellen und motilitätsbedingten Magen-Darm-Erkrankungen wie Reizmagens und Reizdarmsyndrom sowie zur unterstützenden Behandlung der Beschwerden bei Magenschleimhautentzündung (Gastritis). Enthält 31 Vol.-% Alkohol. Packungsbeilage beachten!

~~9,97 €~~***

5,49 €

neo-angin® Hals-tabletten zuckerfrei*

24 Lutsch-tabletten



**44%
gespart**

~~8,95 €~~***

neo-angin® Halstabletten zuckerfrei; Anwendungsgebiete: neo-angin® Halstabletten zuckerfrei werden angewendet zur unterstützenden Behandlung bei Entzündungen der Rachenschleimhaut, die mit typischen Symptomen wie Halsschmerzen, Rötung oder Schwellung einhergehen.

4,99 €

Sinupret® forte*

20 überzogene Tabletten zum Einnehmen



**41%
gespart**

~~10,20 €~~***

Sinupret® forte; Anwendungsgebiete: Sinupret® forte wird angewendet bei akuten und chronischen Entzündungen der Nasennebenhöhlen.

5,99 €

Gut beraten – Geld gespart!

GUTSCHEIN

Gegen Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie **20% Rabatt** beim Kauf von 2 Packungen Eucerin-Kosmetik.



Gültig vom
1.1.2016 – 31.1.2016

Pro Person nur eine Abgabe möglich.
Der Gutschein verpflichtet Sie nicht zu einem Kauf.
Solange Vorrat reicht.

* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. ** Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers (Stand 19.11.2015), die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diese unverbindliche Preisempfehlung. *** Verbindlicher Festpreis für die ausnommweise Abrechnung dieses rezeptfreien Medikamentes gegenüber gesetzlichen Krankenkassen am 19.11.2015. Außerhalb dieser Abrechnung hat dieser Preis keine Verbindlichkeit. Die Ersparnis in Prozent bezieht sich auf diesen verbindlichen Festpreis bei der Abrechnung gegenüber der gesetzlichen Krankenversicherung.

Artikel können auch ähnlich der Abbildung sein • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Für Druckfehler keine Haftung • Idee, alle Rechte und Vertriebs: MAK Marketing für aktive Kollegen GmbH, 99974 Mühlhausen, www.mak.de. Für die Inhalte ist die werbende Apotheke verantwortlich.

ASPIRIN® PROTECT 100 mg* 98 Tabletten

**41%
gespart**



~~11,80 €***~~

6,99 €

Preisknüller

Buscopan® Plus* 20 Filmtabletten

**45%
gespart**



- Bei Schmerzen und Krämpfen im Bauchbereich
- Wirkt krampflösend und schmerzstillend

~~10,98 €***~~

5,99 €

Buscopan® Plus; Wirkstoff: Butylscopolaminbromid und Paracetamol; Anwendungsgebiete: Buscopan® Plus wird angewendet zur Behandlung von leichten bis mäßig starken Krämpfen des Magen-Darm-Traktes, sowie zur Behandlung krampfartiger Bauchschmerzen beim Reizdarmsyndrom.

isla® moos* 60 Pastillen

**41%
gespart**



~~8,48 €**~~

4,99 €

Linderung bei Heiserkeit, Hals- und Hustenreiz

TOP-Tipp:

Sicher Rad fahren in der dunklen Jahreszeit

Das Fahrrad ist ein gesundes, praktisches und umwelt-schonendes Verkehrsmittel – auch im Herbst und Winter. Bewegung an frischer Luft, kein Eiskratzen, keine Staus oder lange Wartezeiten an der Bushaltestelle sind nur einige der Vorteile. Allerdings lauern im Herbst und Winter auch so manche Gefahren – angefangen von nassem Laub bis hin zu schlechter Beleuchtung bei Dunkelheit. Was Experten vom pressedienst-fahrrad raten:

Beleuchtung: Moderne LED-Leuchten (können auch nachgerüstet werden) sorgen dafür, dass Sie in der dunklen Jahreszeit richtig gut gesehen werden. Zuverlässig insbesondere für Kinderfahrräder sind Nabendynamos. Stand-, Brems- und Tagfahrlicht sorgen zusätzlich für Sicherheit. Das Gleiche gilt für Helme mit LED-Lichtern an der Rückseite. Damit nichts blendet, die Scheinwerfer-Höhe richtig einstellen. Als Faustregel gilt: Die Mitte des Lichtkegels sollte

ungefähr zehn Meter vor dem Rad auf die Straße fallen.

Kleidung: Neben Wärme-Isolation, Wetterschutz und Atmungsaktivität sollten Radfahrer im Winter auch auf gut sichtbare Kleidung achten. Helle Farben, Reflexmaterialien (z. B. Warnwesten) und Reflektor-Streifen an Jacken und Hosen verbessern die Sichtbarkeit an trüben Tagen und bei Dunkelheit. Rutschfeste Finger-Handschuhe machen das Rad besser „beherrschbar“.

Luftdruck: Grundsätzlich sollten Sie den Luftdruck Ihres Fahrrades im Winter verringern. Dadurch erhöht sich die Auflagefläche, und der Reifen bekommt mehr Haftung. Gut für den Einsatz im Schnee sind breite und profilierte Reifen. Bei Eisglätte eignen sich spezielle Winterreifen mit Spikes. Doch Achtung: Setzen Sie sich nur aufs Rad, wenn Sie sich sicher fühlen, und schieben Sie notfalls. Das gilt

auch für Kinder auf dem Weg zur Schule.

E-Bikes: Bei Modellen mit Vorderradantrieb kann die starke Beschleunigung dazu führen, dass das Vorderrad auf glattem Untergrund regelrecht „wegschmiert“. Auch moderne Scheibenbremsen haben eine starke Wirkung und sollten auf rutschigem Untergrund vorsichtig eingesetzt werden. Tipp: Den Sattel etwas absenken, um in brenzligen Situationen schneller mit den Beinen auf dem Boden zu sein.

Wichtig: Damit Sie nicht von Eisglätte oder Schnee überrascht werden, sollten Sie rechtzeitig vor Fahrtbeginn den Wetterbericht prüfen sowie Ihre Kleidung und Fahrweise entsprechend anpassen.

Medical Mirror

Kytta® Schmerzsalbe* 100 g

**43%
gespart**



Gegen Schmerzen, Schwellungen, Entzündungen

Kytta® Schmerzsalbe; Wirkstoff: Beinwellwurzel-Fluid-extrakt; Anwendungsgebiete: Kytta® Schmerzsalbe wird angewendet zur äußerlichen Behandlung von Schmerzen und Schwellungen bei Kniegelenksarthrose degenerativen Ursprungs, akuten Myalgien im Bereich des Rückens; Verstauchungen, Prellungen und Zerrungen nach Sport- und Unfallverletzungen. Hinweis: Enthält Butyl-, Ethyl-, Methyl-, 2-Methylpropyl- und Propyl-4-hydroxybenzoat (Parabene), Erdnussöl, Cetylstearylalkohol, Benzylbenzoat und Rosmarinöl.

~~13,99 €***~~

7,99 €

Mobilat® Duo Aktiv Schmerz-Salbe* 100 g

**43%
gespart**



Schmerzstillend, entzündungshemmend und abschwelkend

Mobilat® Duo Aktiv Schmerz-Salbe; Anwendungsgebiete: Mobilat® Duo Aktiv Schmerz-Salbe wird angewendet zur unterstützenden lokalen Behandlung von schmerzhaften stumpfen Traumen wie Zerrungen und Verstauchungen oder Prellungen, z. B. bei Sportverletzungen.

~~13,95 €***~~

7,99 €

MUCOSOLVAN® Lutschpastillen 15 mg* 20 Stück

**41%
gespart**



- Befreit die Bronchien
- Erleichtert das Abhusten

MUCOSOLVAN® Lutschpastillen 15 mg; Wirkstoff: Ambroxolhydrochlorid; Anwendungsgebiete: MUCOSOLVAN® Lutschpastillen 15 mg werden angewendet zur Schleim lösenden Behandlung bei akuten und chronischen Erkrankungen der Bronchien und der Lunge mit zähem Schleim.

~~8,48 €***~~

4,99 €

**elmex®
gelée***
25 g



**41%
gespart**

**Zur Kariesprophylaxe,
Remineralisation der Initial-
karies und Behandlung über-
empfindlicher Zahnhäule**

100 g = 19,96 €

elmex® gelée, Anwendungsgebiete zur Prophylaxe:
elmex® gelée wird angewendet zur Vorbeugung gegen
Karies (Kariesprophylaxe), insbesondere bei Kindern,
Jugendlichen sowie bei Patienten mit Zahnschmerzen,
anderen kieferorthopädischen (orthodontischen) Appa-
raten und Teilprothesen. Anwendungsgebiete zur The-
rapie: elmex® gelée wird angewendet zur Unterstützung
der Behandlung der beginnenden Karies (Initialkaries)
und zur Behandlung überempfindlicher Zahnhäule.

~~8,52 €***~~

4.99 €

Preisknüller

Kamistad® Gel*
10 g

**47%
gespart**



100 g = 39,90 €

Kamistad® Gel, Anwendungsgebiete: Kamistad® Gel
wird angewendet zur Behandlung von leichten Entzün-
dungen des Zahnfleisches und der Mundschleimhaut.

~~7,49 €***~~

3.99 €

**FeniHydrocort®
0,5% Creme***
15 g

**45%
gespart**



100 g = 29,93 €

FeniHydrocort® 0,5% Creme; Wirkstoff: Hydrocortison;
Anwendungsgebiete: FeniHydrocort® 0,5% Creme wird
angewendet zur Linderung von mäßig ausgeprägten
entzündlichen Hauterkrankungen. Hinweis: Enthält Ka-
liumsorbitat und Cetylstearylalkohol. Für Erwachsene und
Kinder ab dem vollendeten 6. Lebensjahr.

~~8,23 €***~~

4.49 €



Neuer „Gelber Schein“

Ab dem **1. Januar 2016** bekommt die Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung, auch „gelber Schein“ genannt, ein neues Gesicht. Der aktualisierte Mustervordruck besteht aus einem vier- statt wie bisher dreiteiligen Formularsatz: Neben der Ausfertigung für den Arzt erhalten Arbeitgeber und Krankenkasse weiterhin einen Durchschlag. Neu ist ein Durchschlag für den Patienten. Weitere wichtige Änderung: Bislang haben Krankenkassen nach dem Ende der Entgeltfortzahlung (meist ab der 7. Woche) einen „Auszahlungsschein“ an den Versicherten gesandt. Diesen musste der Patient nach Ausfüllung durch den Arzt für den Bezug des Krankengeldes zurück an die Krankenkasse schicken. Zukünftig wird hierfür gleich die AU-Bescheinigung genutzt. Da der Krankenkasse die Angaben des Arztes zukünftig schneller vorliegen, soll auch die Krankengeldzahlung ohne zeitliche Verzögerung erfolgen. (Medical Mirror)

**Laxoberal®
Abführ-Tropfen***
15 ml

**44%
gespart**



100 ml = 33,27 €

Laxoberal® Abführ-Tropfen; Wirkstoff: Natriumpicosulfat;
Anwendungsgebiete: Laxoberal® Abführ-Tropfen wer-
den angewendet bei Verstopfung sowie bei Erkran-
kungen, die eine erleichterte Stuhlentleerung erfordern.

~~8,98 €***~~

4.99 €

**MAGNESIUM®
Diasporal 300 mg***
20 Sticks Trinkgranulat

**37%
gespart**



MAGNESIUM Diasporal® 300 mg; Wirkstoff: Magnesiumcitrat; Anwendungsgebiete: MAGNESIUM Diasporal® 300 mg wird angewendet bei nachgewiesenem Magnesiummangel, wenn er Ursache für Störungen der Muskeltätigkeit (neuromuskuläre Störungen, Wadenkrämpfe) ist.

~~8,69 €***~~

5.49 €

**Olivenöl
Gesichtspflege**
50 ml

**35%
gespart**



100 ml = 15,98 €

~~12,25 €**~~

7.99 €

**Canesten® GYN
Once Kombi***
1 Kombipackung

**37%
gespart**



**Zur Behandlung
von Vaginalpilz**

Canesten® GYN Once Kombi; Wirkstoff: Clotrimazol;
Anwendungsgebiete: Canesten® GYN Once Kombi
wird angewendet bei: Infektiösem Ausfluss, verursacht
durch Hefepilze; Entzündungen der Scheide und Scham-
lippen durch Pilz-meist Hefepilze der Gattung Can-
dida sowie überlagernde Infektionen (Superinfektionen)
mit clotrimazolempfindlichen Bakterien.

~~15,97 €~~ ***

9.99 €

Preisknüller

**Bepanthen® Augen-
und Nasensalbe***

10 g

**45%
gespart**



**Bei geschädigter Binde- und
Nasenschleimhaut**

100 g = 34,90 €

Bepanthen® Augen- und Nasensalbe; Wirkstoff: Dex-
panthenol; Anwendungsgebiete: Bepanthen® Augen-
und Nasensalbe wird angewendet zur Unterstützung der
Heilung bei oberflächlichen leichten Hautschädigungen
an der Bindehaut, Hornhaut bzw. Nasenschleimhaut.

~~6,31 €~~ ***

3.49 €

formoline L112
48 Tabletten

**33%
gespart**



**Vermindert die
Kalorienaufnahme aus
den Nahrungsfetten**

~~32,60 €~~ **

21.99 €

Große Packung, kleiner Preis: jetzt bevorraten!

**VIGANTOLETTEN®
1000 I.E. Vitamin D3
Tabletten***

100 Stück

**37%
gespart**



VIGANTOLETTEN® 1000 I.E. Vitamin D3 Tabletten;
Wirkstoff: Colecalciferol; Anwendungsgebiete: VIGAN-
TOLETTEN® 1000 I.E. Vitamin D3 Tabletten werden
angewendet zur Vorbeugung gegen Rachitis (Verkalkungs-
störungen des Skeletts im Wachstumsalter); zur
Vorbeugung gegen Rachitis (Verkalkungsstörungen
des Skeletts im Wachstumsalter) bei Frühgeborenen;
zur Vorbeugung bei erkennbarem Risiko einer Vita-
min-D-Mangelkrankung bei ansonsten Gesunden
ohne Resorptionsstörung (Störung der Aufnahme von
Vitamin D im Darm); zur unterstützenden Behandlung
der Osteoporose (Abbau des Knochengewebes).

~~7,87 €~~ ***

4.99 €

**ThermaCare®
Wärmeumschläge bei
Rückenschmerzen**

4 Stück

**SPAR
PREIS**



14.99 €

**Tromcardin®
complex**
120 Tabletten

**36%
gespart**



**Zur diätetischen Behandlung
von Herzerkrankungen,
insbesondere Herzrhythmus-
störungen**

~~21,95 €~~ **

13.99 €



werden Sie unser „Fan“
www.facebook.com/limesapotheke